



RO



pag 10

**Instrucțiuni de utilizare și montaj  
a sistemelor de filtrare PUR  
pentru apă potabilă**



EN



page 15

**Instructions regarding the use  
and installation of PUR  
filtering systems for drinking water**

IT



pagina 20

**Istruzioni di utilizzo e montaggio  
dei sistemi di filtrazione PUR  
per l'acqua potabile**

DE



seite 25

**Gebrauchs und Montageanleitungen  
der PUR- Filtersysteme  
für Trinkwasser**

RU



стр. 30

**Инструкции для использования  
и монтажа систем фильтрации  
PUR для питьевой воды**

RS



seite 35

**Uputstvo za upotrebu i montažu  
sistema za filtriranje PUR  
za pijaću vodu**

BG



стр. 40

**Инструкции за употреба и монтаж  
на системите за филтриране PUR  
за питейна вода**

**Fig.1 Schema de montaj sistem PUR 2 (de la dreapta la stânga)**

Fig.1 PUR 2 system installation diagram (right to left)

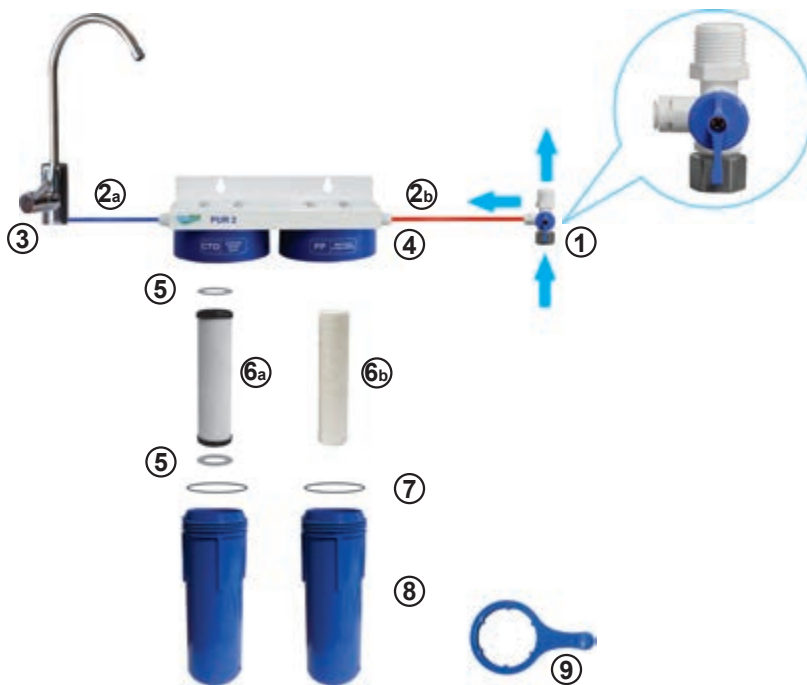
Fig.1 Schema di montaggio del sistema PUR 2 (da destra verso sinistra)

Bild 1 Anschlusschema PUR 2 Systems (von rechts nach links)

Рис. 1 Схема монтажа системы PUR 2 (с права на лево)

Slika 1. Šema za montažu sistema PUR 2 (sa desne na levu stranu)

Фиг.1 Схема за монтаж за система PUR 2 (от дясно на ляво)



**Elemente componente ale sistemului PUR 2**



1. Piesă de branșare  
cu trei căi și robinet de izolare;
- 2a. Tub albastru;
- 2b. Tub roșu;
3. Baterie apă filtrată;
4. Suport metalic cu capace;
5. Garnituri cartușe;
- 6a. Filtru cu cărbune activ bloc;
- 6b. Filtru mecanic de 1 μm (PP);
7. Inele "O";
8. Pahare;
9. Cheie de strângere a paharului.

PUR 2 system components

EN



1. Three way connecting piece with shut-off valve;
- 2a. Blue tube;
- 2b. Red tube;
3. Filtered water unit;
4. Metallic body with covers;
5. Cartridge gaskets;
- 6a. Activated carbon block filter;
- 6b. 1 µm mechanical filter (PP);
7. O-rings;
8. Cups;
9. Cup clamping key.

Elementi componenti del sistema PUR 2

IT



1. Pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento;
- 2a. Tubo blu;
- 2b. Tubo rosso;
3. Batteria acqua filtrata;
4. Supporto metallico con coperchi;
5. Guarnizioni cartucce;
- 6a. Filtro al carbone attivo in blocco;
- 6b. Filtro meccanico da 1 µm (PP);
7. Anelli "O";
8. Bicchieri;
9. Chiave per stringere il bicchiere.

Bestandteile des PUR 2 Systems

DE



1. Anschlusssteil mit drei Wegen und Isolationshahn
- 2a. Blauer Schlauch;
- 2b. Roter Schlauch;
3. Batterie für filtriertes Wasser;
4. Metallträger mit Deckeln;
5. Patronendichtungen;
- 6a. Filter mit Aktivkohleblock;
- 6b. Mechanischer Filter von 1 µm (PP);
7. „O“ Dichtringe;
8. Becher;
9. Anziehungsschlüssel des Bechers.

Составные элементы системы PUR 2

RU



1. Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан;
- 2a. Синий шланг;
- 2b. Красный шланг;
3. Батарея фильтрованной воды;
4. Металлическая подставка с крышками;
5. Уплотнения картриджей;
- 6a. Фильтр блок на активированном угле;
- 6b. Механический фильтр в 1 µm (ПП);
7. Кольцевые уплотнения;
8. Чаши;
9. Ключ для монтажа чаши.

Uključeni komponenti sistema PUR 2

RS



1. Deo za priključenje sa tri smera i slavina za izolaciju;
- 2a. Plavu cev;
- 2b. Crvenu cev;
3. Baterije filtrirane vode;
4. Metalna podloga sa poklopcima;
5. Garniture kaseti;
- 6a. Filtar sa blok aktivnim ugljem;
- 6b. Mehanički filtari od 1 µm (PP);
7. Prsteni „O“;
8. Čaše;
9. Ključevi za stezanje čaše;

Съставни елементи на системата PUR 2

BG



1. 3-пътен разклонител и изолиращ кран;
- 2a. Синя тръба;
- 2b. Червена тръба;
3. Батерия филтрирана вода;
4. Метална приставка с капаци;
5. Гарнитурни касети;
- 6a. Филтър с блок активен въглен;
- 6b. Механичен филтър от 1 µm (ПП);
7. "O"-пръстени;
8. Чаши;
9. Ключ за затягане на чашата.

**Fig.1 Schema de montaj sistem PUR 2 UF (de la dreapta la stânga)**

Fig.1 PUR 2 UF system installation diagram (right to left)

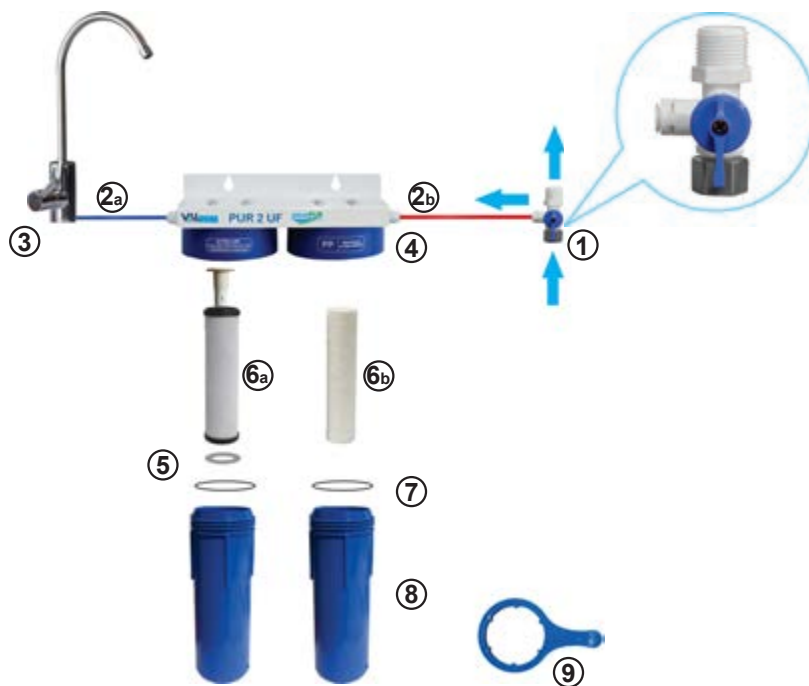
Fig.1 Schema di montaggio del sistema PUR 2 UF (da destra verso sinistra)

Bild 1 Anschlusschema PUR 2 UF Systems (von rechts nach links)

Рис. 1 Схема монтажа системы PUR 2 UF (с права на лево)

Slika 1. Šema za montažu sistema PUR 2 UF (sa desne na levu stranu)

Фиг.1 Схема за монтаж за система PUR 2 UF(от дясно на ляво)



Elemente componente ale sistemului PUR 2 UF

RO



1. Piesă de branșare  
cu trei căi și robinet de izolare;
- 2a. Tub albastru;
- 2b. Tub roșu;
3. Baterie apă iltrată;
4. Suport metalic cu capace;
5. Garnituri cartușe;
- 6a. Filtru cu cărbune activ bloc + Membrana UF 0,1-0,01  $\mu\text{m}$ ;
- 6b. Filtru mecanic de 1  $\mu\text{m}$  (PP);
7. Inele "O";
8. Pahare;
9. Cheie de strângere a paharului.

PUR 2 UF system components

EN



1. Three way connecting piece with shut-off valve;
- 2a. Blue tube;
- 2b. Red tube;
3. Filtered water unit;
4. Metallic body with covers;
5. Cartridge gaskets;
- 6a. Activated carbon block filter + UF Membrane 0,1-0,01 µm
- 6b. 1 µm mechanical filter (PP);
7. O-rings;
8. Cups;
9. Cup clamping key.

Elementi componenti del sistema PUR 2 UF

IT



1. Pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento;
- 2a. Tubo blu;
- 2b. Tubo rosso;
3. Batteria acqua filtrata;
4. Supporto metallico con coperchi;
5. Guarnizioni cartucce;
- 6a. Filtru al carbone attivo in blocco + UF Membrana 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Filtro meccanico da 1 µm (PP);
7. Anelli "O";
8. Bicchieri;
9. Chiave per stringere il bicchiere.

Bestandteile des PUR 2 UF Systems

DE



1. Anschlusssteil mit drei Wegen und Isolationshahn
- 2a. Blauer Schlauch;
- 2b. Roter Schlauch;
3. Batterie für filtriertes Wasser;
4. Metallträger mit Deckeln;
5. Patronendichtungen;
- 6a. Filter mit Aktivkohleblock + UF Membrane 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Mechanischer Filter von 1 µm (PP);
7. „O“ Dichtringe;
8. Becher;
9. Anziehungsschlüssel des Bechers.

Составные элементы системы PUR 2 UF

RU



1. Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан;
- 2a. Синий шланг;
- 2b. Красный шланг;
3. Батарея фильтрованной воды;
4. Металлическая подставка с крышками;
5. Уплотнения картриджей;
- 6a. Фильтр блок на активированном угле + Мембрана ультрафильтрация 0,1-0,01 µm;
- 6b. Механический фильтр в 1 µm (ПП);
7. Кольцевые уплотнения;
8. Чаши;
9. Ключ для монтажа чаши.

Uključeni komponenti sistema PUR 2 UF

RS



1. Deo za priključenje sa tri smera i slavina za izolaciju;
- 2a. Plavu cev;
- 2b. Crvenu cev;
3. Baterije filtrirane vode;
4. Metalna podloga sa poklopcima;
5. Garniture kasete;
- 6a. Filtar sa blok aktivnim ugljem + Membrana ultra filtriranje 0.1 – 0.01 µm;
- 6b. Mehanički filter od 1 µm (PP);
7. Prsteni „O“;
8. Čaše;
9. Ključevi za stezanje čaše;

Съставни елементи на системата PUR 2 UF

BG



1. 3-пътен разклонител и изолиращ кран;
- 2a. Синя тръба;
- 2b. Червена тръба
3. Батерия филтрирана вода;
4. Метална приставка с капаци;
5. Гарнитурите касети;
- 6a. Филтър с блок активен въглен + Мембрана ултрафилтриране 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Механичен филтър от 1 µm (ПП);
7. "O"-пръстени;
8. Чаши;
9. Ключ за затягане на чашата.

## Fig.2 Schema de montaj sistem PUR 3 (de la dreapta la stânga)

Fig.2 PUR 3 system installation diagram (right to left)

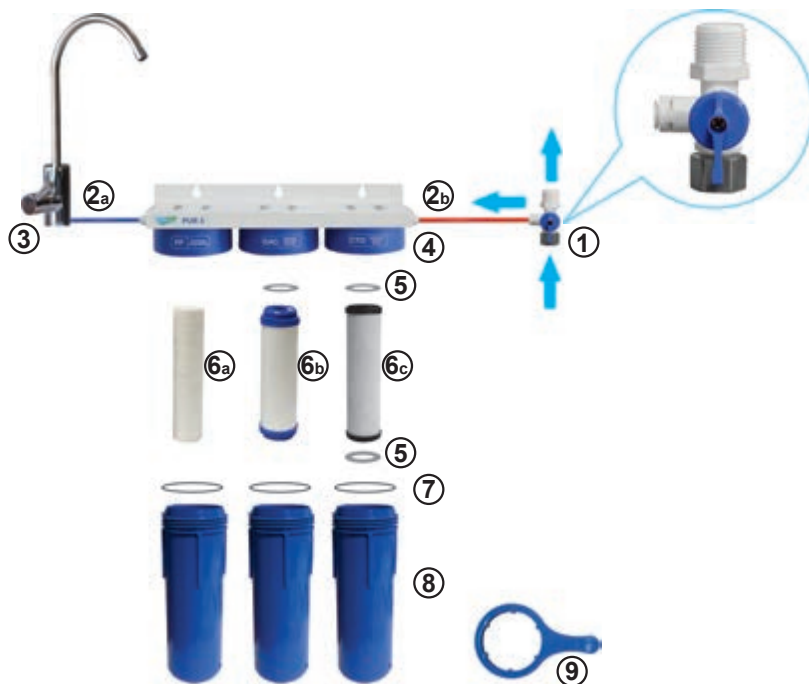
Bild 2 Anschlusschema PUR 3 Systems (da destra verso sinistra)

Bild 2 Anschlusschema PUR 3 Systems (von rechts nach links)

Рис. 2 Схема монтажа системы PUR 3 (с права на лево)

Slika2. Šema za montažu sistema PU 3 (sa desne na levu stranu)

Фиг.2 Схема за монтаж на система PUR 3 (от дясно на ляво)



### Elemente componente ale sistemului PUR 3



1. Piesă de branşare  
cu trei căi şi robinet de izolare;
- 2a. Tub albastru;
- 2b. Tub roşu;
3. Baterie apă filtrată;
4. Suport metalic cu capace;
5. Garnituri cartuşe;
- 6a. Filtru mecanic de 1 µm (PP);
- 6b. Filtru cu cărbune activ granular;
- 6c. Filtru cu cărbune activ bloc;
7. Inele "O";
8. Pahare;
9. Cheie de strângere a paharului.

PUR 3 system components

EN



1. Three way connecting piece with shut-off valve;
- 2a. Blue tube;
- 2b. Red tube;
3. Filtered water unit;
4. Metallic body with covers;
5. Cartridge gaskets;
- 6a. 1 µm mechanical filter (PP);
- 6b. Granular activated carbon filter;
- 6c. Activated carbon block filter;
7. O-rings;
8. Cups;
9. Cup clamping key.

Elementi componenti del sistema PUR 3

IT



1. Pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento;
- 2a. Tubo blu;
- 2b. Tubo rosso;
3. Batteria acqua filtrata;
4. Supporto metallico con coperchi;
5. Guarnizioni cartucce;
- 6a. Filtro meccanico da 1 µm (PP);
- 6b. Filtru al carbone attivo granulare;
- 6c. Filtru al carbone attivo in blocco;
7. Anelli "O";
8. Bicchieri;
9. Chiave per stringere il bicchiere.

Bestandteile des PUR 3 Systems

DE



1. Anschlussstück mit drei Wegen und Isolationshahn
- 2a. Blauer Schlauch;
- 2b. Roter Schlauch;
3. Batterie für filtriertes Wasser;
4. Metallträger mit Deckeln;
5. Patronendichtungen;
- 6a. Mechanischer Filter von 1 µm (PP);
- 6b. Filter mit körniger Aktivkohle;
- 6c. Filter mit Aktivkohleblock;
7. „O“ Dichtringe;
8. Becher;
9. Anziehungsschlüssel des Bechers.

Составные элементы системы PUR 3

RU



1. Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан;
- 2a. Синий шланг;
- 2b. Красный шланг;
3. Батарея фильтрованной воды;
4. Металлическая подставка с крышками;
5. Уплотнения картриджей;
- 6a. Механический фильтр в 1 µm (ПП);
- 6b. Фильтр на гранулированном активированном угле;
- 6c. Фильтр блок на активированном угле;
7. Кольцевые уплотнения;
8. Чаши;
9. Ключ для монтажа чаши.

Uključeni komponenti sistema PUR 3

RS



1. Deo za priključenje sa tri smeri i slavina za izolaciju;
- 2a. Plavu cev;
- 2b. Crvenu cev;
3. Baterije filtrirane vode;
4. Metalna podloga sa poklopcima;
5. Garniture kaseti;
- 6a. Mehanički filter od 1 µm (PP);
- 6b. Filter sa aktivnim granuliranim ugljem;
- 6c. Filter sa blok aktivnim ugljem;
7. Prsteni „O“;
8. Čaše;
9. Ključevi za stezanje čaše

Съставни елементи на системата PUR 3

BG



1. 3-пътен разклонител и изолиращ кран;
- 2a. Синя тръба;
- 2b. Червена тръба
3. Батерия филтрирана вода;
4. Метална приставка с капаци;
5. Гарнитурни касети;
- 6a. Механичен филтър от 1 µm (ПП);
- 6b. Филтър с гранулиран активен въглен;
- 6c. Филтър с блок активен въглен;
7. "O"-пръстени;
8. Чаши;
9. Ключ за затягане на чашата.

**Fig.3 Schema de montaj sistem PUR 3 UF (de la dreapta la stânga)**

Fig.3 PUR 3 UF system installation diagram (right to left)

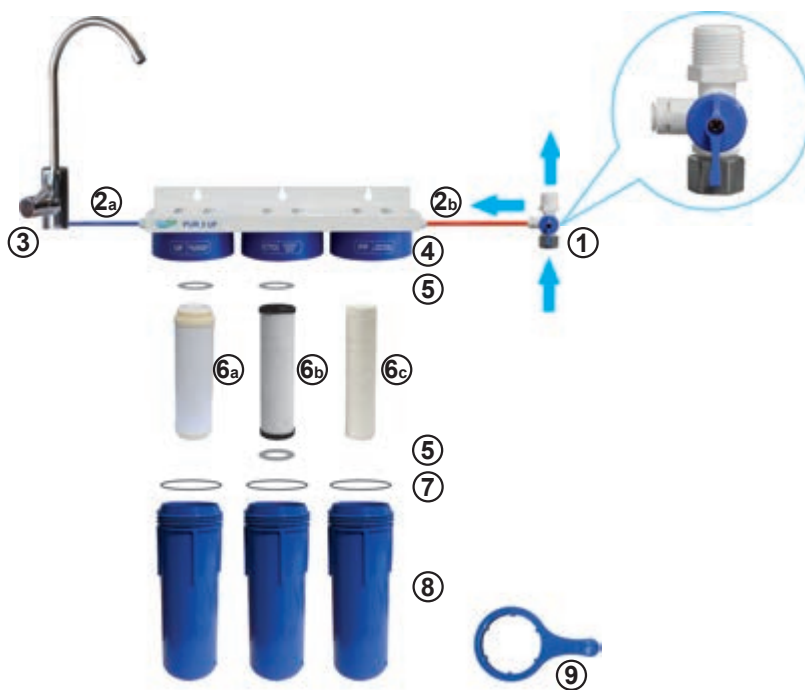
Fig.3 Schema di montaggio del sistema PUR 3 UF (da destra verso sinistra)

Bild 3 Anschlusschema PUR 3 UF Systems (von rechts nach links)

Рис. 3 Схема монтажа системы PUR 3 UF (с права на лево)

Slika 3. Šema za montažu sistema PUR 3 UF (sa desne na levu stranu)

Фиг. 3 Схема за монтаж на система PUR 3 UF (от дясно на ляво)



Elemente componente ale sistemului PUR 3 UF

RO



1. Piesă de bransare  
cu trei căi și robinet de izolare;
- 2a. Tub albastru;
- 2b. Tub roșu;
3. Baterie apă filtrată;
4. Suport metalic cu capace;
5. Garnituri cartușe;
- 6a. Membrană ultrafiltrare 0,1 - 0,01  $\mu\text{m}$ ;
- 6b. Filtru cu cărbune activ bloc;
- 6c. Filtru mecanic de 1  $\mu\text{m}$  (PP);
7. Inele "O";
8. Pahare;
9. Cheie de strângere a paharului.



## PUR 3 UF system components

EN



1. Three way connecting piece with shut-off valve;
- 2a. Blue tube;
- 2b. Red tube;
3. Filtered water unit;
4. Metallic body with covers;
5. Cartridge gaskets;
- 6a. 0.1-0.01 µm ultrafiltering membrane;
- 6b. Activated carbon block filter;
- 6c. 1 µm mechanical filter (PP);
7. O-rings;
8. Cups;
9. Cup clamping key.

## Elementi componenti del sistema PUR 3 UF

IT



1. Pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento;
- 2a. Tubo blu;
- 2b. Tubo rosso;
3. Batteria acqua filtrata;
4. Supporto metallico con coperchi;
5. Guarnizioni cartucce;
- 6a. Filtro meccanico da 1 µm;
- 6b. Filtru al carbone attivo in blocco;
- 6c. Filtro meccanico da 1 µm (PP);
7. Anelli "O";
8. Bicchieri;
9. Chiave per stringere il bicchiere.

## Bestandteile des PUR 3 UF Systems

DE



1. Anschlussstiel mit drei Wegen und Isolationshahn
- 2a. Blauer Schlauch;
- 2b. Roter Schlauch;
3. Batterie für filtriertes Wasser;
4. Metallträger mit Deckeln;
5. Patronendichtungen;
- 6a. ultrafiltrations –Membrane 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Filter mit Aktivkohleblock;
- 6c. Mechanischer Filter von 1 µm (PP);
7. „O“ Dichtringe;
8. Becher;
9. Anziehungsschlüssel des Bechers.

## Составные элементы системы PUR 3 UF

RU



1. Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан;
- 2a. Синий шланг;
- 2b. Красный шланг;
3. Батарея фильтрованной воды;
4. Металлическая подставка с крышками;
5. Уплотнения картриджей;
- 6a. Мембрана ультрафильтрации 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Фильтр блок на активированном угле;
- 6c. Механический фильтр в 1 µm (ПП);
7. Кольцевые уплотнения;
8. Чаши;
9. Ключ для монтажа чаши.

## Uključeni komponenti sistema PUR 3 UF

RS



1. Deo za priključenje sa tri smera i slavina za izolaciju;
- 2a. Plavu cev;
- 2b. Crvenu cev;
3. Baterije filtrirane vode;
4. Metalna podloga sa poklopcima;
5. Garniture kasete;
- 6a. Membrana ultra filtriranje 0.1 – 0.01 µm
- 6b. Filtar sa blok aktivnim ugljem;
- 6c. Mehanički filtari od 1 µm (PP);
7. Prsteni „O“;
8. Čaše;
9. Ključevi za stezanje čaše

## Съставни елементи на системата PUR 3 UF

BG

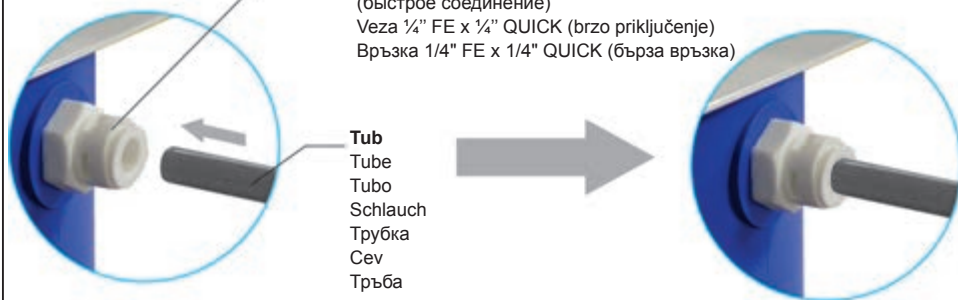


1. 3-пътен разклонител и изолиращ кран;
- 2a. Синя тръба;
- 2b. Червена тръба
3. Батерия филтрирана вода;
4. Метална приставка с капаци;
5. Гарнитурни касети;
- 6a. Мембрана ултрафилтриране 0,1 - 0,01 µm;
- 6b. Филтър с блок активен въглен;
- 6c. Механичен филтър от 1 µm (ПП);
7. "O"-пръстен;
8. Чаши;
9. Ключ за затягане на чашата.

**Fig.4 / Bild 4 / Рис. 4**  
Slika 4 / Фиг. 4

**Racord 1/4" FE x 1/4" QUICK (cuplare rapida)**

1/4" FE x 1/4" QUICK coupling (fast connection)  
Ugello 1/4" FE x 1/4" QUICK (accoppiamento rapido)  
Anschluss 1/4" FE x 1/4" QUICK (Schnellkupplung)  
Соединительная муфта 1/4" FE x 1/4" QUICK  
(быстрое соединение)  
Veza 1/4" FE x 1/4" QUICK (brzo priključenje)  
Връзка 1/4" FE x 1/4" QUICK (бърза връзка)

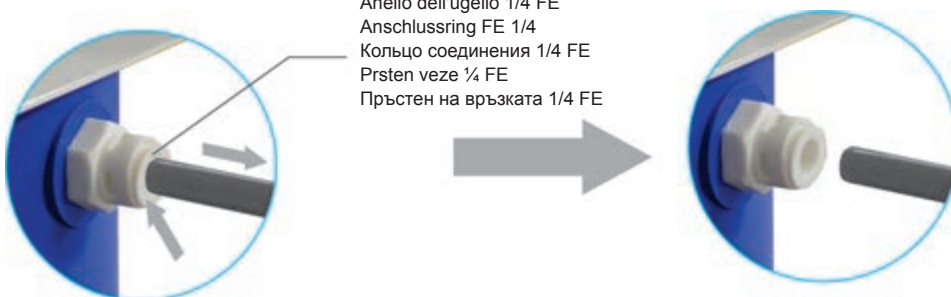


**Tub**  
Tube  
Tubo  
Schlauch  
Трубка  
Сев  
Тръба

**Fig. 5 / Bild 5 / Рис. 5**  
Slika 5 / Фиг. 5

**Inelul racordului 1/4 FE**

1/4 FE connection ring  
Anello dell'ugello 1/4 FE  
Anschlussring FE 1/4  
Кольцо соединения 1/4 FE  
Prsten veze 1/4 FE  
Пръстен на връзката 1/4 FE



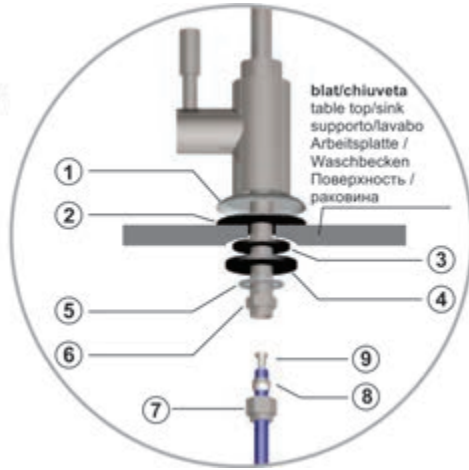
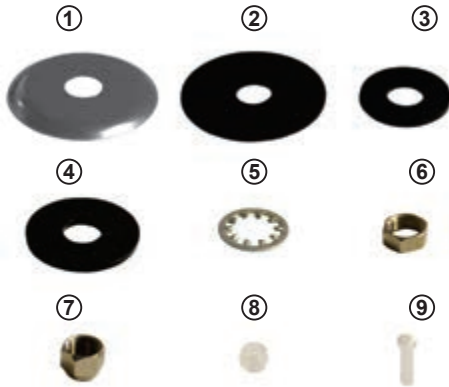
**Fig. 6 / Bild 6 / Рис. 6**  
Slika 6 / Фиг. 6



**Garnitură O-ring**

O-ring gasket  
Guarnizione O-ring  
O-Ring  
Кольцевое уплотнение  
Garnitura O-RING  
Уплътнение с O-пръстен

**Fig. 7 / Bild 7 Рис. 7**  
Slika 7 / Фиг. 7



**1. Capac metalic (1 buc.)**

Metallic cover (1 pc.)  
Coperchio metallico (1 pezzo)  
Metalldeckel (1 Stück)  
Металлическая крышка (1 шт.)  
Metalni poklopac (1 komad)  
Метален капак (1 бр.)

**2. Garnitură de cauciuc (1 buc.)**

Rubber gasket (1 pc.)  
Guarnizione in caucciù (1 pezzo)  
Gummidichtung (1 Stück)  
Каучуковое уплотнение (1 шт.)  
Garnitura od gume (1 komad)  
Гумено уплътнение (1 бр.)

**3. Garnitură de cauciuc (1 buc.)**

Rubber gasket (1 pc.)  
Guarnizione in caucciù (1 pezzo)  
Gummidichtung (1 Stück)  
Каучуковое уплотнение (1 шт.)  
Garnitura od gume (1 komad)  
Гумено уплътнение (1 бр.)

**4. Garnitură de plastic (1 buc.)**

Plastic gasket (1 pc.)  
Guarnizione in plastico (1 pezzo)  
Kunststoff -Dichtung (1 Stück)  
Пластмассовое уплотнение (1 шт.)  
Plastična garnitura (1 komad)  
Пластмасово уплътнение (1 бр.)

**5. Şaibă metalică (1 buc.)**

Metallic washer (1 pc.)  
Rotella metallica (1 pezzo)  
Metallscheibe (1 Stück)  
Металлическая шайба (1шт.)  
Metalni podložka (1 komad)  
Метална шайба (1 бр.)

**6. Piuliță de fixare (1 buc.)**

Fastening nut (1 pc.)  
Vite di fissaggio (1 pezzo)  
Befestigungsmutter (1 Stück)  
Фиксирующая гайка (1шт.)  
Gajka za fiksiranje (1 komad)  
Закрепваща гайка (1 бр.)

**7. Piulița metalică de compresie (1 buc.)**

Metallic compression fitting (1 pc.)  
Vite metallica di compressione (1 pezzo)  
Kompressionsmutter aus Metall (1 Stück)  
Металлическая гайка компресии (1шт.)  
Metalnična gajka za kompresiju (1 komad)  
Метална компресионна гайка (1 бр.)

**8. Inel de plastic (1 buc.)**

Plastic ring (1 pc.)  
Anello in plastico (1 pezzo)  
Kunststoffring (1 Stück)  
Пластмассовое кольцо (1 шт.)  
Prsten od plastike (1 komada)  
Пластмасов пръстен (1 бр.)

**9. Piesă tronconică (1 buc.)**

Coned part (1 pc.)  
Pezzo troncoconico (1 pezzo)  
Tronkonisches Bestandteil (1 Stück)  
Тронковий елемент (1шт.)  
Tron konični deo (1 komad)  
Част под формата на правилен пресечен конус (1 бр.)



### Stimați cumpărători,

Vă mulțumim că ați ales un sistem de filtrare aquaPur® de la VALROM Industrie, un produs destinat asigurării calității apei în locuința dumneavoastră.

Înainte de utilizare vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și exploatare.

Pentru alte informații vă rugăm să vizitați [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro); [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

### Variante constructive

Sistemele de filtrare sunt disponibile în următoarele variante constructive:

1. **PUR 2** - cu 2 trepte de filtrare
2. **PUR 2 UF** - cu 2 trepte de filtrare
3. **PUR 3** - cu 3 trepte de filtrare
4. **PUR 3 UF** - cu 3 trepte de filtrare

#### Set cartușe filtrante incluse PUR 2:

1. filtru mecanic de 1 μm
2. filtru cu cărbune activ bloc

#### Set cartușe filtrante incluse PUR 2 UF:

1. filtru mecanic de 1 μm
2. filtru cu cărbune activ bloc + membrana UF 0,1-0,01 μm;

#### Set cartușe filtrante incluse PUR 3:

1. filtru cu cărbune activ bloc
2. filtru cu cărbune activ granular
3. filtru mecanic de 1 μm

#### Set cartușe filtrante incluse PUR 3 UF:

1. filtru mecanic de 1 μm
2. filtru cu cărbune activ bloc
3. membrană ultrafiltrare 0,1 - 0,01 μm

Sistem		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Dimensiuni de gabarit L×I×h	[mm]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Masa	[kg]	2,6	2,6	3,7	3,7
Presiune de funcționare	[bar]	2+6	2+6	2+6	2+4
Temperatura de funcționare	[°C]	5+30	5+30	5+30	2+30
Număr trepte filtrare		2	2	3	3

**Atenție:** Dacă sistemele aquaPUR sunt utilizate pentru apa potabilă, asigurați-vă că sursa de apă este sigură din punct de vedere microbiologic.

## Instrucțiuni utilizare fittinguri cu conectare rapidă de tip „push-fit”

La sistemul PUR conectarea tuburilor se realizează printr-un sistem rapid de îmbinare de tip „push-fit”, astfel:

a. Conectarea tubului (fig.4):

- prin împingere se introduce tubul în „Racordul 1/4 FE” de tip „push-fit” (aprox. 15-17 mm);
- se trage înapoi de tub pentru a verifica conexiunea; tubul nu trebuie să se extragă;

b. Deconectarea tubului (fig.5):

- se apasă pe „Inelul racordului 1/4 FE” în care este introdus tubul și în același timp în sens opus se extrage tubul.

## Instrucțiuni de montaj

### Pe site-ul [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) puteți viziona un filmuleț cu montajul sistemelor PUR.

Recomandăm ca instalarea să se facă de personal instruit pentru execuția/modificarea și repararea instalațiilor sanitare. Recomandăm instalarea unui reductor de presiune la intrarea apei în casă pentru a evita fluctuațiile de presiune.

### Pentru conectarea sistemelor PUR la instalația de apă rece, urmăriți "Schema de montaj" :

1. Montați „Piesă de branșare cu trei căi și robinet de izolare” (1):

- opriți alimentarea cu apă a rețelei;
- deschideți bateria pentru a scoate instalația de sub presiune;
- conectați „Piesa de branșare cu trei căi și robinet de izolare” (1) la conducta de alimentare cu apă rece;
- cu robinetul de izolare al piesei de branșare cu trei căi în poziția "închis" (vezi marcaj robinet: OFF "închis", ON "deschis"), deschideți bateria de la chiuvetă și apoi deschideți alimentarea cu apă. După ce a început să curgă apa în chiuvetă închideți bateria pentru a verifica etanșeitarea rețelei după introducerea piesei de branșare cu trei căi și robinet de izolare.

2. Instalați „Bateria de apă filtrată” (3) pe chiuvetă / blat (vezi Fig. 7);

- stabiliți o locație potrivită pe chiuvetă / blat;
- dați o gaură cu diametrul de 12 mm în chiuvetă / blat;
- montați „Baterie apă filtrată” (3) pe chiuvetă / blat, respectând ordinea (vezi Fig.7);

3. Pregătirea sistemului PUR:

- desfiletați paharele sistemului PUR;
- desfaceți din ambalaj cartușele filtrante apoi poziționați cartușele în pahare conform "Schema de montaj", respectând și sensul de curgere al apei, de la dreapta la stânga și înscrisurile de pe etichetele capacelor, astfel:
  - **la sistemul PUR 2** – Cartușul din PP expandat în dreptul capacului pe care scrie “PP – Melt blown polypropylene”, cartușul cu cărbune activ bloc în dreptul capacului pe care scrie “CTO – Activated carbon block”;
  - **la sistemul PUR 2 UF** – Cartușul din PP expandat în dreptul capacului pe care scrie “PP – Melt blown polypropylene”, cartușul cu cărbune activ bloc și membrana UF în dreptul capacului pe care scrie “CTO UF – Activated carbon block with ultrafiltration membrane”;
  - **la sistemul PUR 3** – Cartușul cu cărbune activ bloc în dreptul capacului pe care scrie “CTO – Activated carbon block”, cartușul cu cărbune activ granular în dreptul capacului pe care scrie “GAC Granular activated carbon”, cartușul din PP expandat în dreptul capacului pe care scrie “PP – Melt blown polypropylene”;
  - **la sistemul PUR 3 UF** – Cartușul din PP expandat în dreptul capacului pe care scrie “PP – Melt blown polypropylene”, cartușul cu cărbune activ bloc în dreptul capacului pe care scrie “CTO – Activated carbon block”, cartușul cu membrană de ultrafiltrare în dreptul capacului pe care scrie “UF – Ultrafiltration membrane”.

### Atenție:

La sistemul PUR 3 cartușul pentru filtrare mecanică din PP expandat se va monta după punerea în funcțiune a sistemului, la 10 minute după ce a fost lăsată apa să curgă iar cărbunele activ granular s-a curățat și nu mai eliberează particule în apă care ar fi putut colmata filtrul mecanic din PP expandat.

La sistemul PUR 3 UF cartușul cu membrană de ultrafiltrare se va monta după punerea în funcțiune a sistemului, la 10 minute după ce a fost lăsată apa să curgă iar cărbunele activ bloc s-a curățat și nu mai eliberează particule în apă care ar fi putut colmata membrana.

Pentru toate sistemele, la montarea cartușelor în pahare verificați existența și poziționarea corectă a garniturilor, (fig.6).

- strângeți paharele cu cartușele montate în interior folosind la nevoie cheia de strângere;
- fixați sistemul pe perete folosind șuruburi potrivite (nu sunt livrate în pachet);  
În partea de jos trebuie asigurat un spațiu de minim 50 mm necesar pentru extragerea paharului atunci când se înlocuiesc filtrele;
- 4. Conectați tuburile (pentru conectarea/deconectarea tuburilor vezi „Instrucțiuni utilizare fittinguri cu conectare rapidă de tip „push-fit” - fig.4 / fig.5).
  - a. Conectați tubul roșu;
    - un capăt se conectează la „Piesă de bransare cu trei căi și robinet de izolare” (1);
    - celălalt capăt se conectează la „Sistem PUR” în locul dopului roșu de protecție;
  - b. Conectați tubul albastru
    - un capăt al tubului se conectează la „bateria de apă filtrată” (3); (fig.7)
    - celălalt capăt al tubului se conectează la „Sistem PUR” în locul dopului albastru de protecție;
- 5. Deschideți robinetul de izolare al piesei de bransare, deschideți bateria sistemului PUR și lăsați să curgă timp de 5 - 10 minute până la limpezire.

La prima utilizare sau la schimbare, cărbunele activ bloc / granular are tendința de a elibera în apă o pulbere fină, până la umectarea completă. De aceea, la prima utilizare sau la schimbarea cartușului de cărbune activ bloc / granular, trebuie să:

- introduceți în pahar cartușul cu cărbune activ bloc / granular după ce l-ați desigilat;
- scoateți cartușul mecanic aflat după el (pentru Sistemul PUR 3) sau cartușul cu membrană ultrafiltrare (pentru sistemul PUR 3 UF) în sensul de curgere al apei de la dreapta la stânga;
- lăsați să curgă apa până când devine limpede;
- puneți la loc cartușul mecanic (pentru Sistemul PUR 3) sau cartușul cu membrană de ultrafiltrare (pentru sistemul PUR 3 UF)

## DURATA DE UTILIZARE A CARTUȘELOR

- filtrul mecanic trebuie schimbat la 1-3 luni în funcție de calitatea apei;
- filtrul cu cărbune activ bloc și cel granular la 3-6 luni în funcție de calitatea apei;
- membrana de ultrafiltrare la 1 an în funcție de calitatea apei.

## NOTE

- pentru schimbarea cartușelor respectați pașii din "Instrucțiuni de montaj";
- la schimbarea cartușelor, când desfaceți paharul va curge o cantitate mică de apă;
- la nevoie, pentru desfacerea / strângerea filtrelor. folosiți cheia de strângere;
- NU schimbați ordinea cartușelor din sistem – va scădea eficiența de filtrare; respectați schema de montaj (Fig.1) și poziționarea scrisă pe capace, dar și sensul de curgere al apei, de la dreapta la stânga.

## Întrebări frecvente

### 1. Ce se întâmplă la alte presiuni decât cele recomandate pentru utilizare ?

La presiuni mai mici decât cele recomandate debitul scade datorită pierderilor de presiune din filtre. Pentru presiuni mai mari există riscul de neetanșeitate sau de spargere a paharului.

### 2. Ce se întâmplă la alte temperaturi decât cele recomandate pentru utilizare ?

La temperaturi mai mici apare riscul de îngheț. La temperaturi mai mari există riscul de deformare a elementelor fabricate din materiale termoplastice (primele care se vor deforma vor fi tuburile pentru conectare).

### 3. Care este diferența dintre cărbunele activ bloc și cel granular?

Modul de prezentare. Cel granular este sub formă de granule de dimensiunile unei particule de nisip. La cel bloc granulele sunt sinterizate și au aspectul unui corp solid, cu spații interioare de dimensiunea micronilor.

Astfel:

#### cărbunele activ bloc

- are și capacitate de retenție a sedimentelor solide mai mari de 10 μm
- are eficiență în reținerea substanțelor contaminante

#### cărbunele activ granular

- are eficiență doar în reținerea substanțelor contaminante.

### 4. Care sunt tipurile de poluanți filtrați de sistemele PUR, în funcție de cartușele conținute?

	Mecanic	Cărbune activ bloc	Cărbune activ bloc + Membrana UF	Cărbune activ granular	Membrana ultrafiltrare
Arsenic	-	-	-	-	-
Bacterii	-	-	+	-	+
Gust și miros	-	+	+	+	-
Clor	-	+	+	+	-
Fluoruri	-	-	-	-	-
Hidrogen sulfurat	-	o	o	o	-
Metale grele	-	o	o	o	-
Nitrați / nitriți	-	-	-	-	-
Sedimente	+	+	+	-	+
Fier și mangan	-	o	o	o	-
Substanțe organice volatile	-	+	+	+	-
Duritate (Ca și Mg)	-	-	-	-	-

#### Legenda:

- nu are efect                      o efect redus                      + reține substanța contaminantă

### 5. De ce sunt furtunile de culori diferite?

Pentru a putea identifica mai ușor sensul de parcurgere al filtrelor.

### 6. De este important sensul de parcurgere al filtrelor?

Pentru că funcționalitatea fiecărui filtru este diferită și complementară cu a celorlalte.

Astfel:

- filtrul cu cărbune activ reține substanțele dizolvate în apă care conferă aspect, gust și miros neplăcut; poate reține clorul rezidual, derivați halogenați proveniți din tratarea apei cu clor și care sunt catalogați ca potențial cancerigeni etc.
- filtrul cu cărbune activ bloc are aceeași funcționalitate cu cărbunele granular dar reține și particule solide cu dimensiuni de ordinul micronilor.
- filtrul mecanic îndepărtează sedimentele.

## Garanție

Sistem PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3UF

Garanția este de 24 luni de la data achiziției, în condițiile respectării instrucțiunilor tehnice specificate în manual.

Garanție cartușe: vezi eticheta

Garanția se acordă pe baza certificatului de garanție completat și pe baza documentelor de achiziție (bon fiscal, factură fiscală).

Cazurile neacoperite de aceasta sunt reglementate de legea cu privire la protecția drepturilor consumatorilor. Pentru extinderea garanției cu 12 luni vă rugăm să vă înregistrați pe site-ul nostru.

### **Producător:**

S. C. VALROM Industrie  
Bd. Preciziei nr. 28  
Sector 6, București  
Tel: 021 317 38 00  
[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)  
[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)





## Dear buyers,

Thank you for choosing this aquaPur® filtration system from VALROM Industrie, a product designed to ensure the quality of water at your home. Before using this system, please read carefully these instructions for installation and use.

For other information, please visit [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro); [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

## Variants

The filtering systems are available in two variants:

1. **PUR 2** - with 2 filtering steps
2. **PUR 2 UF** - with 2 filtering steps
3. **PUR** - with 3 filtering steps
4. **PUR 3 UF** - with 3 filtering steps

### Set of filtering cartridges included for PUR 2:

1. 1 µm mechanical filter
2. activated carbon block filter

### Set of filtering cartridges included for PUR 2 UF:

1. 1 µm mechanical filter
2. activated carbon block filter + 0.1-0.01 µm ultrafiltering membrane

### Set of filtering cartridges included for PUR 3:

1. activated carbon block filter
2. granular activated carbon filter
3. 1 µm mechanical filter

### Set of filtering cartridges included for PUR 3 UF:

1. 1 µm mechanical filter
2. activated carbon block filter
3. 0.1-0.01 µm ultrafiltering membrane

System		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Overall dimensionsL×l×h	[mm]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Mass	[kg]	2,6	2,6	3,7	3,7
Operating pressure	[bar]	2+6	2+6	2+6	2+4
Operating temperature	[°C]	5+30	5+30	5+30	2+30
Number of filtering steps		2	2	3	3

**Warning:** If aquaPUR systems are used for drinking water, ensure that the water source is microbiologically safe.

## Instructions for the use of "push-fit" fast coupling fittings

In the PUR system, tubes are connected by a fast coupling system of the "push-fit" type, as follows:

a. Tube connection (fig.4):

- push the tube into the "push-fit" "1/4 FE connection" (approx. 15-17 mm);
- pull out the tube to check the connection; it should remain in place;

b. Tube disconnection (fig. 5):

- press the "1/4 FE connection ring" in which the tube is inserted while extracting the tube in the opposite direction.

## Installation instructions

**Please visit our site [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) to watch a short video depicting the mounting of PUR systems.**

The installation shall be performed only by personnel trained in the execution/modification and reparation of sanitary installations. We recommend mounting a pressure regulator at the water inlet in order to avoid pressure fluctuations.

**To connect the PUR systems to the cold water supply, follow the "Installation diagram":**

1. Install the "three way connecting piece with shut-off valve" (1)

- shut off the water supply;
- open the unit to release the pressure from the installation;
- connect "the three way connecting piece with shut-off valve" (1) to the cold water supply valve.
- with the shut-off valve of the connecting piece closed (see the marking <<OFF (Close) <->ON (Open)>> on the valve), open the sink's unit and then the water supply. Once the water starts to flow in the sink, close the unit in order to check the tightness after inserting the three way connecting piece with shut-off valve.

2. Install the "filtered water unit" (3) on the sink/table top (see Fig. 7);

- find a suitable position on the sink/table top;
- drill a 12 mm hole in the sink/table top;
- install the "filtered water unit" (3) on the sink/table top (see Fig. 7);

3. Preparation of the PUR system:

- Unscrew the cups of the PUR system;
- Take out of the packaging both filtering cartridges, then place the cartridges in the cups in accordance with the "Installation Diagram", while observing the water flow direction, from right to left, as follows:
  - **to the PUR 2 system** – The expanded PP cartridge aligned with the cover marked with "PP – Melt blown polypropylene", the activated carbon block cartridge aligned with the cover marked with "CTO – Activated carbon block";
  - **to the PUR 2 UF system** – the expanded PP cartridge aligned with the cover marked with "PP – Melt blown polypropylene", the activated carbon block with ultrafiltration membrane cartridge aligned with the cover marked with "CTO UF – Activated carbon block with Ultrafiltration membrane";
  - **to the PUR 3 system** – the activated carbon block cartridge aligned with the cover marked with "CTO – Activated carbon block", the granular activated carbon cartridge aligned with the cover marked with "GAC – Granular activated carbon", the expanded PP cartridge aligned with the cover marked with "PP – Melt blown polypropylene";
  - **to the PUR 3 UF system** – The expanded PP cartridge aligned with the cover marked with "PP – Melt blown polypropylene", the activated carbon block cartridge aligned with the cover marked with "CTO – Activated carbon block"; the ultrafiltration membrane cartridge aligned with the cover marked with "UF – Ultrafiltration membrane"

**Warning:**

In the PUR 3 system, the expanded PP mechanical filtering cartridge must be installed after the putting into service of the system, 10 minutes after the water has been flowing and the granular activated carbon is clean and no longer releases in water particles that could clog the expanded PP mechanical filter.

In the PUR 3 UF system, the ultrafiltering membrane cartridge must be installed after the putting into service of the system, 10 minutes after the water has been flowing and the activated carbon block is clean and no longer releases in water particles that could clog the membrane.

For all systems, when installing the cartridges in the cups, check the existence and correct position of gaskets, as shown in the "Installation diagram".

- Tighten the cups with the cartridges installed inside, using the tightening wrench if needed;
- Secure the system on the wall with matching screws (not included);

A clearance of at least 50 mm must be ensured in the lower part to allow the removal of the cup for filter replacement;

4. Connect the tubes (for the connection/disconnection of tubes, see the "Instructions for the use of "push-fit" fast coupling fittings" - fig.4 / fig.5).

a. Connect the red tube

- connect one end to the "three way connecting piece with shut-off valve" (1);
- connect the other end to the "PUR system" instead of the red protection plug;

b. Connect the blue tube

- insert one end of the tube in the "filtered water unit" (3); (fig.7)
- connect the other end of the tube to the "PUR system" instead of the blue protection plug;

5. Open the connecting piece's shut-off valve, open the PUR system unit and let the water flow for 5-10 minutes until it becomes clear.

At first use or when replaced, the block / granular activated carbon tends to release a fine powder in water, until becoming fully wet. Thus, on first use or when replacing the block / granular activated carbon cartridge, you have to:

- insert the block / granular activated carbon cartridge in the cup after unpacking it;
- remove the mechanical cartridge located after the filter (for the PUR 3 system) or the ultrafiltering membrane cartridge (for the PUR 3 UF system) in the water flow direction from right to left;
- let the water flow until it becomes clear;
- reinstall the mechanical cartridge (for the PUR 3 system) or the ultrafiltering membrane cartridge (for the PUR 3 UF system)

## DURATION OF USE

- the mechanical filter must be replaced once every 1-3 months, depending on the water quality;
- the activated carbon block filter and the granular activated carbon filter must be replaced once every 3-6 months, depending on the water quality;
- the ultrafiltering membrane must be replaced once a year, depending on the water quality.

## NOTE

- to change the cartridges, follow the steps in the "Installation instructions";
- when changing cartridges, removing the cup will release a small amount of water;
- if needed, use the tightening wrench to tighten/release the filters;
- DO NOT change the order of the cartridges in the system – it will decrease the filtering efficiency; follow the installation diagram (Fig.1) and the positioning shown on the covers, as well as the water flow from right to left,

**1. What happens in case of pressures other than recommended operating pressures?**

At lower pressures than recommended, the flow will drop due to pressure losses in the filters. At higher pressures, the cup may leak or break.

**2. What happens in case of temperatures other than recommended operating temperatures?**

Lower temperatures may lead to a risk of freezing. At higher temperatures, there is a risk of deformation of thermoplastic components (the connection tubes will be the first affected by deformation).

**3. What is the difference between activated carbon block and granular carbon?**

The form factor. Granular carbon is shaped in the form of granules the size of a sand particle.

In block carbon, the granules are sintered and take a solid form, with micron-sized interior gaps.

Thus:

**activated carbon block**

- also has the capacity to retain solid sediments in excess of 10 µm
- only effective in filtering pollutants.

**granular activated carbon**

- only effective in filtering pollutants.

**4. Which are the types of pollutants filtered by PUR systems, depending on the cartridges they contain?**

	Mechanical	Activated carbon block	Activated carbon block + UF membrane	Granular activated carbon	Ultrafiltration membrane
Arsenic	–	–	–	–	–
Bacteria	–	–	+	–	+
Taste and smell	–	+	+	+	–
Chlorine	–	+	+	+	–
Fluorides	–	–	–	–	–
Hydrogen sulphide	–	o	o	o	–
Heavy metals	–	o	o	o	–
Nitrite/nitrate	–	–	–	–	–
Sediments	+	+	+	–	+
Iron and manganese	–	o	o	o	–
Volatile organic substances	–	+	+	+	–
Hardness (Ca and Mg)	–	–	–	–	–

**Key:**

– no effect

o limited effect

+ retains the pollutant

**5. Why are the hoses of different colors?**

To easily identify the flowing directions of the filters.

**6. Why is the flowing direction through filters important?**

Because the functionality of each filter is different and complementary with others.

Thus:

- the activated carbon filter retains the water dissolved components which give an unpleasant appearance, taste and smell; it may retain residual chlorine, potential carcinogenic halogenated derivatives from the chlorination of water, etc.

- the activated carbon block filter has the same features as granular carbon, but also retains micron-sized solid particles.

- the mechanical filter removes sediments.

## Warranty

PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3UF systems

The warranty period is 24 months from the purchasing date, provided the technical instructions specified in the manual are complied with.

Warranty cartridges: see label.

The warranty is claimed based on a duly filled-in certificate of warranty and proof of purchase (fiscal receipt, invoice).

The cases not covered by the warranty are regulated by the relevant consumer protection legislation. In order to extend the warranty by 12 months, please register on our website.

---

**Manufacturer:**

S. C. VALROM Industrie  
Bd. Preciziei nr. 28  
Sector 6, Bucharest  
Telephone: 021 317 38 00  
[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)  
[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)



## Gentili clienti,,

vi ringraziamo per aver scelto un sistema di filtrazione aquaPur® di VALROM Industrie, un prodotto destinato a garantire

la qualità dell'acqua nella vostra dimora.

Prima dell'utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni di installazione e utilizzo.

Per altre informazioni vi preghiamo di visitare il sito [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

### Varianti costruttive

I sistemi di filtrazione sono disponibili nelle seguenti varianti costruttive:

1. **PUR 2** - con 2 fasi di filtrazione
2. **PUR 2 UF** - con 2 fasi di filtrazione
3. **PUR 3** - con 3 fasi di filtrazione
4. **PUR 3 UF** - con 3 fasi di filtrazione

#### Set cartucce filtranti incluse PUR 2:

1. filtro meccanico da 1 µm
2. filtri al carbone attivo in blocco

#### Set cartucce filtranti incluse PUR 2 UF:

1. filtro meccanico da 1 µm
2. filtri al carbone attivo in blocco + membrana UF

#### Set cartucce filtranti incluse PUR 3:

1. filtri al carbone attivo in blocco
2. filtri al carbone attivo granulare
3. filtro meccanico da 1 µm

#### Set cartucce filtranti incluse PUR 3 UF:

1. filtro meccanico da 1 µm
2. filtri al carbone attivo in blocco
3. membrana ultrafiltrazione 0,1 - 0,01 µm

Sistema		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Dimensioni di sagoma L×l×h	[mm]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Massa	[kg]	2,6	2,6	3,7	3,7
Pressione di funzionamento	[bar]	2+6	2+6	2+6	2+4
Temperatura di funzionamento	[°C]	5+30	5+30	5+30	2+30
Numero fasi di filtrazione	[bar]	2	2	3	3

**Attenzione:** Se i sistemi aquaPUR sono utilizzati per l'acqua potabile, assicurarsi che la fonte idrica è sicura dal punto di vista microbiologico.

## Istruzioni di utilizzo dei legamenti con connessione rapida tipo „push-fit”

Al sistema PUR il collegamento dei tubi si realizza attraverso un sistema rapido di abbinamento tipo „push-fit”, come segue:

a. Collegamento del tubo (fig.4):

- spingendo si introduce il tubo nel „Ugello 1/4 FE” tipo „push-fit” (circa 15-17 mm);
- si tira indietro il tubo per verificare il collegamento; il tubo non deve uscire;

b. Scollegamento del tubo (fig.5):

- si preme sull' „Anello dell'ugello 1/4 FE” in cui viene introdotto il tubo e nello stesso tempo in direzione opposta si estrae il tubo.

## Istruzioni di montaggio

**Sul nostro sito [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) potete vedere un filmato sul montaggio dei sistemi PUR.**

È consigliabile che l'installazione sia effettuata dal personale addetto all'esecuzione/alla modifica e alla riparazione degli impianti sanitari. È consigliabile installare un regolatore di pressione all'entrata dell'acqua nella casa per evitare le fluttuazioni di pressione.

**Per il collegamento dei sistemi PUR all'impianto di acqua fredda, seguite lo "Schema di montaggio" :**

1. Montate il "pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento" (1):

- fermate il rifornimento d'acqua della rete;
- aprite la batteria per levare l'impianto dalla pressione;
- collegate il "pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento" (1) al tubo di fornitura con acqua fredda.
- con il rubinetto di isolamento del pezzo di immissione con tre vie nella posizione chiuso (vedasi il marchio del rubinetto <<OFF"chiuso" <->ON"aperto">>) aprite la batteria del lavabo e poi aprite il rifornimento d'acqua. Dopo che l'acqua ha iniziato a scorrere nel lavabo chiudete la batteria per verificare l'ermeticità della rete dopo l'introduzione del pezzo di immissione con tre vie e rubinetto di isolamento.

2. Installate la "batteria d'acqua filtrata" (3) sul lavabo / supporto (vedasi la Fig. 7);

- determinate il posto giusto sul lavabo / supporto;
- fate un buco con il diametro di 12 mm nel lavabo / supporto;
- montate la "batteria d'acqua filtrata" (3) sul lavabo / supporto (vedasi la Fig. 7), rispettando l'ordine seguente

3. Preparazione del sistema PUR:

- smontate i bicchieri del sistema PUR;
- Togliete dall'imballaggio le cartucce filtranti poi riposizionate le cartucce nei bicchieri in conformità allo "Schema di montaggio", con l'osservanza anche della direzione del flusso d'acqua, dalla destra alla sinistra e quello che c'è scritto sulle etichette dei coperchi, come segue:
  - **al sistema PUR 2** – La cartuccia in polipropilene isotattico davanti al coperchio sul quale c'è scritto "PP – Melt blown polypropylene", la cartuccia con carbone attivo blocco davanti al coperchio sul quale c'è scritto "CTO – Activated carbon block";
  - **al sistema PUR 2 UF**– La cartuccia in polipropilene isotattico davanti al coperchio sul quale c'è scritto "PP – Melt blown polypropylene", la cartuccia con carbone attivo blocco + UF membrana davanti al coperchio sul quale c'è scritto "CTO UF– Activated carbon block with ultrafiltration membrane";
  - **al sistema PUR 3** – La cartuccia con carbone attivo blocco davanti al coperchio sul quale c'è scritto "CTO – Activated carbon block", la cartuccia con carbone attivo granulare davanti al coperchio sul quale c'è scritto "GAC – Granular activated carbon", la cartuccia in polipropilene isotattico davanti al coperchio sul quale c'è scritto "PP – Melt blown polypropylene";
  - **al sistema PUR 3 UF** – La cartuccia in polipropilene isotattico davanti al coperchio sul quale c'è scritto "PP – Melt blown polypropylene", la cartuccia con carbone attivo blocco davanti al coperchio sul quale c'è scritto "CTO – Activated carbon block", la cartuccia con membrana di ultrafiltrazione davanti al coperchio sul quale c'è scritto "UF – Ultrafiltration membrane"

### Attenzione:

Al sistema PUR 3 la cartuccia per la filtrazione meccanica in polipropilene isotattico sarà montata dopo la messa in funzione del sistema, a 10 minuti dopo che avete lasciato l'acqua scorrere e il carbone attivo granulare si è pulito e non lascia più passare le particelle nell'acqua che avrebbero potuto colmare il filtro meccanico in polipropilene isotattico.

Al sistema PUR 3 UF la cartuccia con membrana ultrafiltrazione sarà montata dopo la messa in funzione del sistema, a 10 minuti dopo che avete lasciato l'acqua scorrere e il carbone attivo in blocco si è pulito e non lascia più passare le particelle nell'acqua che avrebbero potuto colmare la membrana.

Per tutti i sistemi, al montaggio delle cartucce in bicchieri verificate l'esistenza e la posizione giusta delle guarnizioni, in conformità allo "Schema di montaggio".

- Raccogliete i bicchieri con le cartucce montate all'interno usando se del caso la chiave per stringere;
  - Fissate il sistema sulla parete usando i viti adeguati (non sono consegnati all'interno del pacco);
- Nella parte inferiore bisogna assicurare uno spazio minimo di 50 mm necessario per l'estrazione del bicchiere allorché i filtri sono sostituiti;
4. Collegate i tubi (per collegare/scollegare i tubi vedasi le „Istruzioni di utilizzo dei legamenti a connessione rapida tipo „push-fit“ - fig.4 / fig.5).

a. Collegate il tubo rosso;

- un'estremità si collega al "pezzo di collegamento con tre vie e rubinetto di isolamento" (1);

- l'altra estremità si collega al „Sistema PUR“ al posto del tappo rosso di protezione;

b. Collegate il tubo blu

- un'estremità del tubo si introduce nella "batteria d'acqua filtrata" (3); (Fig.7)

- l'altra estremità si collega al „Sistema PUR“ al posto del tappo blu di protezione;

5. Aprite il rubinetto di isolamento del pezzo di immissione, aprite la batteria del sistema PUR e lasciate scorrere per 5 - 10 minuti fino alla limpidezza.

Al primo utilizzo o al cambiamento, il carbone attivo in blocco / granulare ha la tendenza di rilasciare nell'acqua una polvere fina, fino all'umettazione completa. Perciò, al primo utilizzo o al cambiamento della cartuccia di carbone attivo in blocco / granulare, dovete:

- introdurre nel bicchiere la cartuccia con il carbone attivo in blocco / granulare dopo che lo avete dissigillato;
- tirate fuori la cartuccia meccanica di dietro (per il Sistema PUR 3) o la cartuccia con membrana ultrafiltrazione (per il sistema PUR 3 UF) nel senso in cui scorre l'acqua da destra verso sinistra;
- lasciate scorrere l'acqua fino a quando diventa limpida;
- mettete a suo posto la cartuccia meccanica (per il Sistema PUR 3) o la cartuccia con membrana ultrafiltrazione (per il sistema PUR 3 UF)

## DURATA DELL'USO

- il filtro meccanico deve essere cambiato ogni 1-3 mesi in funzione della qualità dell'acqua;
- il filtro al carbone attivo in blocco e quello granulare ogni 3-6 mesi in funzione della qualità dell'acqua;
- membrana di ultrafiltrazione a 1 anno in funzione della qualità dell'acqua.

## NOTE

- per cambiare le cartucce rispettate i passi delle "Istruzioni di montaggio";
- al cambiamento delle cartucce, allorché smontate il bicchiere scorrerà una piccola quantità di acqua;
- se è necessario, per smontare / stringere i filtri, usate la chiave per stringere;
- NON cambiate l'ordine delle cartucce del sistema – si diminuisce l'efficienza della filtrazione; rispettate lo schema di montaggio (Fig.1) e la posizione scritta sui coperchi, ma anche la direzione del flusso d'acqua, dalla destra alla sinistra.



## Domande frequenti

### 1. Che cosa accade a pressioni diverse da quelle raccomandate per l'utilizzo?

A pressioni inferiori a quelle raccomandate il getto si restringe a causa delle perdite di pressione dei filtri.

Per le pressioni superiori esiste il rischio di mancata chiusura stagna o di rottura del bicchiere.

### 2. Che cosa succede a temperature diverse da quelle raccomandate per l'utilizzo?

A temperature inferiori appare il rischio di gelo. A temperature superiori esiste il rischio di deformazione degli elementi fabbricati in materiali termoplastici (i primi a deformarsi saranno i tubi per il collegamento).

### 3. Quale è la differenza tra il carbone attivo in blocco e quello granulare?

La modalità di presentazione. Quello granulare è sotto forma di granuli con le dimensioni di una particella di sabbia.

Dunque:

#### il carbone attivo in blocco

- ha anche la capacità di ritenzione dei sedimenti solidi superiori a 10 µm
- ha efficacia soltanto nel ritenere le sostanze contaminanti.

#### il carbone attivo granulare

- ha efficacia soltanto nel ritenere le sostanze contaminanti.

### 4. Quali sono i tipi di inquinanti filtrati dai sistemi PUR, in funzione delle cartucce contenute?

	Meccanico	Carbone attivo in blocco	Filtri al carbone attivo in blocco + UF Membrana	Carbone attivo granulare	Membrana ultrafiltrazione
Arsenico	-	-	-	-	-
Batterie	-	-	+	-	+
Gusto e odore	-	+	+	+	-
Cloro	-	+	+	+	-
Fluoruri	-	-	-	-	-
Idrogeno solforato	-	0	0	0	-
Metalli pesanti	-	0	0	0	-
Nitrati / nitriti	-	-	-	-	-
Sedimenti	+	+	+	-	+
Ferro e manganese	-	0	0	0	-
Sostanze organiche volatili	-	+	+	+	-
Durezza (Ca e Mg)	-	-	-	-	-

Tavola:

- non ha effetto                      o effetto ridotto                      + trattiene la sostanza contaminante

### 5. Perché i tubi hanno colori diversi?

Per poter individuare più facilmente il senso di percorrenza dei filtri.

### 6. Perché è importante il senso di percorrenza dei filtri?

Perché la funzionalità di ogni filtro è diversa e complementare con quella degli altri.

Dunque:

- il filtro al carbone attivo trattiene le sostanze disciolte in acqua che danno aspetto, gusto e odore sgradevole; può trattenere il cloro residuale, i derivati alogenati provenienti dalla trattazione dell'acqua con cloro e che sono definiti come potenzialmente cancerogeni ecc.

- il filtro al carbone attivo in blocco ha la stessa funzionalità del carbone granulare però trattiene anche le particelle solide con dimensioni dell'ordine micron.

- il filtro meccanico allontana i sedimenti.

## Garanzia

Sistemi PUR 2, PUR2 UF, PUR 3, PUR 3UF

La garanzia è di 24 mesi dalla data dell'acquisto, in condizioni di osservanza delle istruzioni tecniche indicate nel manuale.

Garanzia della cartuccia: vedere l'etichetta.

La garanzia viene concessa in base al certificato di garanzia riempito e in base ai documenti d'acquisto (ricevuta fiscale, fattura fiscale).

I casi non coperti dalla garanzia sono regolati dalla legge sulla tutela dei diritti dei consumatori.

Per estendere la garanzia di 12 mesi vi preghiamo di registrarvi sul nostro sito.

### **Produttore:**

S. C. VALROM Industrie

Viale Preciziei, 28

Settore 6, Bucarest

Tel: 021 317 38 00

[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)

[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)



## Sehr geehrte Kunden,

Wir danken Ihnen daß Sie ein Filtersystem aquaPur® der Firma VALROM Industrie gewählt haben, ein Produkt das entwickelt wurde um die Wasserqualität in ihrer Wohnung zu sichern  
Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte diese Einsatz – und Betriebsanleitungen durch.

Für andere Informationen lesen Sie bitte [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro); [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

### Bauvarianten

Die Filtersysteme sind in folgenden Varianten verfügbar:

1. **PUR 2** - mit 2 Filtrierstufen
2. **PUR 2 UF** - mit 2 Filtrierstufen
3. **PUR 3** - mit 3 Filtrierstufen
4. **PUR 3 UF** - mit 3 Filtrierstufen

#### Satz Filterpatronen enthalten in PUR 2

1. mechanischer Filter von 1 µm
2. filter mit Aktivkohleblock

#### Satz Filterpatronen enthalten in PUR 2 UF

1. mechanischer Filter von 1 µm
2. filter mit Aktivkohleblock + UF Membrane

#### Satz Filterpatronen enthalten in PUR 3

1. filter mit Aktivkohleblock
2. filter mit körniger Aktivkohle
3. mechanischer Filter von 1 µm

#### Satz Filterpatronen enthalten in PUR 3 UF:

1. mechanischer Filter von 1 µm
2. filter mit Aktivkohleblock
3. ultrafiltrations –Membrane 0,1 - 0,01 µm

System		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Abmessungen LängexBreitexHöhe	[mm]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Masse	[kg]	2,6	2,6	3,7	3,7
Betriebsdruck	[bar]	2÷6	2÷6	2÷6	2÷4
Betriebstemperatur	[°C]	5÷30	5÷30	5÷30	2÷30
Anzahl der Filtrierstufen		2	2	3	3

**Achtung:** Falls die aquaPUR - Systeme für Trinkwasser benutzt werden, stellen Sie sicher, dass die Wasserquelle sicher aus mikrobiologischer Hinsicht ist.

## Gebrauchsanleitung "Push-Fit" Schnellanschlüsse

Beim PUR-System erfolgt die Verbindung der Rohre durch eine Schnellverbindung vom Typ "Push-Fit", wie folgt:

- a. Rohranschluss (Abbildung 4):
  - Durch Drücken wird das Rohr im "Push-Fit" "Anschluss 1/4 FE" (ca. 15 bis 17 mm.) eingeführt;
  - ziehen Sie das Rohr zurück um die Verbindung zu prüfen; der Schlauch sollte nicht extrahiert werden können;
- b. Abziehen des Rohres (Abb. 5):
  - drücken Sie auf dem "Anschlussring FE 1/4", wo das Rohr eingeführt ist. Zugleich wird das Rohr aus dem entgegengesetzten Richtung extrahiert.

## Montaganleitungen

**Auf unserer Webseite [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) können Sie ein Film über die Montage der PUR-Systeme anschauen.**

Wir empfehlen, dass die Aufstellung durch geschultes Personal für die Ausführung/Änderung und Reparatur der sanitären Anlagen durchgeführt wird. Wir empfehlen, am Wassereingang im Gebäude einen Wasserdruckregler zu installieren, um Druckschwankungen zu vermeiden.

**Für den Anschluss der PUR Systeme an die Kaltwasseranlagen sehen Sie das „Anschlussbild“:**

1. Bringen Sie den "Anschluss mit drei Wegen und den Isolationshahn" (1):
  - schalten Sie die Wasserversorgung der Netz aus;
  - Öffnen Sie die Batterie damit die Anlage nicht unter Druck steht;
  - Verbinden Sie den "Anschluss mit drei Wegen und den Isolationshahn" (1) an der Kaltwasserversorgungsleitung.
    - Öffnen Sie die Waschbeckenarmatur und öffnen Sie die Wasserversorgung mit dem Isolierhahn des Dreizeige-Verbindungsstücks in der geschlossenen Position (siehe die Markierung auf dem Hahn <<OFF" geschlossen" <->"ON" offen">>). Nachdem das Wasser in die Spüle fließt, schließen Sie die Armatur, um die Leitungsdichtung zu überprüfen, nachdem Sie das Dreizeige-Verbindungsstück und das Absperrventil eingesetzt haben.
2. Installieren Sie die Batterie für filtriertes Wasser auf der Spüle / Arbeitsplatte (siehe Bild 7);
  - finden Sie einen passenden Platz auf der Spüle / Arbeitsplatte;
  - bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 12 mm in der Spüle (Waschbecken) /Arbeitsplatte;
  - installieren Sie die "Batterie für filtriertes Wasser" (3) auf der Spüle / Platte (siehe Abb. 7);
3. PUR-Systemkonditionierung:
  - Schrauben Sie die Becher des PUR Systems aus.
  - Nehmen Sie die Filterpatronen aus der Verpackung und positionieren Sie diese gemäß der „Montagezeichnung“ in den Bechern. Beachten Sie dabei die Richtung des Wasserflusses von rechts nach links und die Aufschriften auf den Deckelkennzeichnungen wie folgt:
    - **beim System PUR 2** – Kartusche aus streckbarem PP im Deckelbereich mit der Beschriftung "PP – Melt blown polypropylene", Kartusche mit Aktivkohle als Blockteil im Deckelbereich mit der Beschriftung "CTO – Activated carbon block";
    - **beim System PUR 2 UF** – Kartusche aus streckbarem PP im Deckelbereich mit der Beschriftung "PP –Melt blown polypropylene", Kartusche mit Aktivkohle als Blockteil + UF im Deckelbereich mit der Beschriftung "CTO UF – Activated carbon block with ultrafiltration membrane";
    - **beim System PUR 3** – Kartusche mit Aktivkohle als Blockteil im Deckelbereich mit der Beschriftung "CTO – Activated carbon block", Kartusche mit Aktivkohle als Granulat im Deckelbereich mit der Beschriftung "GAC – Granular activated carbon", Kartusche aus streckbarem PP im Deckelbereich mit der Beschriftung "PP – Melt blown polypropylene";
    - **beim System PUR 3 UF** – Kartusche aus streckbarem PP im Deckelbereich mit der Beschriftung "PP –Melt blown polypropylene", Kartusche mit Aktivkohle als Blockteil im Deckelbereich mit der Beschriftung "CTO – Activated carbon block", Kartusche mit Superfiltrationsmembran im Deckelbereich mit der Beschriftung " UF – Ultrafiltration membrane "

## Achtung

Beim PUR 3 System wird die Patrone aus expandiertem PP für die mechanische Filtrierung nach der Inbetriebsetzung des Systems eingesetzt nach 10 Minuten nach dem das Wasser geflossen ist und die körnige Aktivkohle gesäubert ist und keine Partikel ins Wasser mehr gelangen. Diese Partikel könnten den mechanischen Filter aus expandiertem PP, verstopfen.

Beim PUR 3 UF System, wird die Patrone mit Ultrafiltrierungsmembrane, nach der Inbetriebsetzung des Systems eingebaut, nach 10 Minuten nachdem das Wasser geflossen ist, der Aktivkohleblock sauber ist und keine Partikel – welche die Membrane verstopfen könnten – ins Wasser reichen können.

Bei allen Systemen prüfen Sie – beim Einsetzen der Patronen in den Bechern – das Vorhandensein und die richtige Positionierung der Dichtung, entsprechend des „Anschlusschema´s“.

- Ziehen/schrauben Sie die Becher mit den innen eingesetzten Patronen an und benützen Sie ggf. einen Anziehungsschlüssel.

- Befestigen Sie das System auf der Wand indem Sie entsprechende Schrauben benützen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Auf der unteren Seite muss ein Raum von mindestens 50mm eingehalten werden, damit der Becher – beim Filterersatz - entfernt werden kann;

4. Schließen Sie die Röhre an (zum Anschließen / Trennen der Rohre siehe die Gebrauchsanweisung für "Push-Fit" Schnellanschlüsse - Abb. 4 / Abb. 5)

a. Schließen Sie den roten Schlauch an;

- eine Ende wird an "Anschlussstück mit drei Wegen und den Isolationshahn" (1) befestigt;

- das andere Ende wird anstelle der roten Schutzkappe an der "System PUR" befestigt;

b. Schließen Sie das blaue Rohr an

- ein Ende des Rohres wird in die "Batterie für filtriertes Wasser" (3) eingeführt; (siehe Bild 7)

- die andere Ende des Rohres verbindet man zur "System PUR" anstelle der blauen Schutzkappe;

5. Öffnen Sie den Isolationshahn der Verbindungsstücke, öffnen Sie die Batterie des PUR Systems und lassen Sie das Wasser 5 -10 Minuten fließen bis es klar wird.

Beim Erstgebrauch oder beim Ersatz hat der Aktivkohle-block / die körnige Aktivkohle die Tendenz einen feinen Staub ins Wasser freizulassen, bis zur vollständigen Benetzung. Deshalb muss beim Erstgebrauch oder beim Ersatz der Patrone aus Aktivkohleblock / körniger Aktivkohle folgendes beachtet werden:

- Nachdem Sie ihn entsiegelt haben, setzen Sie die Patrone aus Aktivkohleblock / körniger Aktivkohle in den Becher ein;

- Entfernen Sie die mechanische Patrone die hinter ihm liegt (für das PUR 3 System) oder die Patrone mit Filtrationsmembrane (für das PUR 3UF System) in die Strömungsrichtung des Wassers von rechts nach links;

- Lassen Sie das Wasser fließen bis es klar ist;

- Setzen Sie die mechanische Patrone wieder ein (für das PUR 3 System) oder die Patrone mit Filtrationsmembrane (für das PUR 3UF System)

## DAUER DER VERWENDUNG

- Der mechanische Filter muß nach 1- 3 Monaten ersetzt werden, abhängig von der Wasserqualität;
- Der Filter mit Aktivkohleblock und körniger Aktivkohle muss nach 3 -6 Monate ersetzt werden, entsprechend der Wasserqualität;
- Die Ultrafiltrationsmembrane nach 1Jahr, entsprechend der Wasserqualität.

## BEMERKUNGEN

- Für das Ersetzen der Patronen beachten Sie die Schritte aus den „Montageanleitungen“
- beim Patronenersatz wird - beim Abschrauben des Bechers - eine kleine Menge Wasser fließen
- sollte es notwendig sein benützen Sie einen Anziehungsschlüssel beim Lösen / Anziehen der Filter;
- Sie dürfen NICHT die Reihenfolge der Kartuschen im System ändern– dadurch erfolgt die Verringerung der Filtrierwirksamkeit; dazu sind die Montagezeichnung (Abb. 1) und die Aufstellung, die auf den Deckeln beschrieben ist, aber auch die Wasserflussrichtung, von rechts nach links, einzuhalten.

## Häufige Fragen

### 1. Was geschieht bei anderen Druckwerten ausser solchen die für den Gebrauch empfohlen wurden?

Bei niedrigeren Druckwerten als die empfohlenen, sinkt die Durchflussrate wegen dem Druckverlust in den Filtern. Für höhere Druckwerte gibt es die Gefahr des Auslaufes (Undichtheit) oder die Gefahr dass der Becher springt.

### 2. Was geschieht bei anderen Temperaturen ausser solchen die für den Gebrauch empfohlen wurden?

Bei niedrigeren Temperaturen besteht Frostgefahr. Bei höheren besteht das Risiko daß die Teile die aus thermo-plastischen Materialien hergestellt sind, sich verformen (die ersten die sich verformen werden sind die Anschlussrohre).

### 3. Welches ist der Unterschied zwischen dem Aktivkohleblock und der körnigen Aktivkohle?

Präsentationmodus. Die körnige Aktivkohle besteht aus Körner (Granulaten) von der Größe eines Staubkorns.

Bei dem Aktivkohleblock sind die Körner gesintert und sehen wie ein fester Körper mit Innenräumen von Mikrongrößen, aus

Somit:

#### **Der Aktivkohleblock**

- verfügt auch über ein Rückhaltevermögen der Sedimente die größer als 10 µm
- und ist effizient in der Rückhaltung von kontaminierten Stoffen.

#### **Die körnige Aktivkohle**

- aist effizient nur in der Rückhaltung von kontaminierten Stoffen.

### 4. Welches sind die Schadstoffarten die von den PUR Systemen gefiltert sind, in Abhängigkeit von den enthaltenen Patronen ?

	Mechanisch	Aktiv kohleblock	Aktiv kohleblock +Ultrafiltrations membrane	Körnige Aktivkohle	Ultrafiltrations-membrane
Arsenic	–	–	–	–	–
Bakterien	–	–	+	–	+
Geschmack und Geruch	–	+	+	+	–
Chlor	–	+	+	+	–
Fluorid	–	–	–	–	–
Schwefelwasserstoff	–	o	o	o	–
Schwermetalle	–	o	o	o	–
Nitrate / Nitrit	–	–	–	–	–
Sedimenten	+	+	+	–	+
Eisen und Mangan	–	o	o	o	–
Flüchtige organische Substanzen	–	+	+	+	–
Härte (Ca und Mg)	–	–	–	–	–

#### Legende:

– hat keine Auswirkung      o geringe Auswirkung      + behält den kontaminierten Stoffä

### 5. Warum haben die Schläuche (Rohre) verschiedene Farben

Um leichter die Laufrichtung der Filter zu identifizieren.

## 6. Warum ist die Laufrichtung der Filter wichtig?

Weil die Funktionalität jedes Filters verschieden ist und die anderen ergänzt.

Also:

- Der Filter mit Aktivkohle behält die im Wasser gelösten Stoffe, die schlechtes Aussehen, schlechten Geschmack und Geruch verleihen; er kann zurückhalten: Restchlor, Halogenwasserstoffe die aus der Chlorbehandlung des Wassers entstehen und die als krebserregende Stoffe erkannt sind u.s.w.
- Der Filter mit Aktivkohleblock hat dieselbe Funktionalität wie der Filter mit körniger Aktivkohle aber er kann auch feste Partikel - von Mikrongrößen.- behalten;
- Der mechanische Filter entfernt Ablagerungen (Sedimente).

## Garantie

Filtersysteme PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3 UF

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Erwerbsdatum bei Einhaltung der technischen Anweisungen die im Handbuch angegeben sind.

Patronen-Garantie: siehe Etikett.

Die Garantie wird anhand der Beschaffungsunterlagen gewährt (Quittungen Rechnungen.)

Die Fälle die dadurch nicht gedeckt sind, werden durch das Gesetz bezüglich des Verbraucherschutzes geregelt.

Um die Garantie um 12 Monate zu verlängern, melden Sie sich bitte auf unserer Website an.

### Hersteller:

S.C. VALROM Industrie  
Bd. Preciziei nr. 28  
Bezirk 6, Bukarest  
Tel: 021 317 38 00  
[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)  
[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)



### Уважаемые покупатели,

Благодарим за то, что вы выбрали систему фильтрации aquaPur® от компании VALROM Industrie, установку предназначенную для обеспечения качества воды в вашем доме.

Перед установкой, просим внимательно прочитать данную инструкцию об установке и эксплуатации.

Для дополнительной информации, просим посетить наш [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro); [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

### Варианты конструкции

Системы фильтрации доступны в следующих вариантах конструкции:

1. **PUR 2** - с 2 этапами фильтрации
2. **PUR 2 UF** - с 2 этапами фильтрации
3. **PUR 3** - с 3 этапами фильтрации
4. **PUR 3 UF** - с 3 этапами фильтрации

### Набор включенных фильтрующих картриджей PUR 2:

1. механический фильтр в 1  $\mu\text{m}$
2. фильтр блок на активированном угле

### Набор включенных фильтрующих картриджей PUR 2 UF:

1. механический фильтр в 1  $\mu\text{m}$
2. фильтр блок на активированном угле+ Мембрана ультрафильтрации

### Набор включенных фильтрующих картриджей PUR 3:

1. фильтр блок на активированном угле
2. фильтр на гранулированном активированном угле
3. механический фильтр в 1  $\mu\text{m}$

### Набор включенных фильтрующих картриджей PUR 3 UF:

1. механический фильтр в 1  $\mu\text{m}$
2. фильтр блок на активированном угле
3. мембрана ультрафильтрации 0,1 - 0,01  $\mu\text{m}$

Система		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Размеры габарита L×l×h	[мм]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Масса	[кг]	2,6	2,6	3,7	3,7
Давление функционирования	[бар]	2÷6	2÷6	2÷6	2÷4
Температура функционирования	[°C]	5÷30	5÷30	5÷30	2÷30
Количество этапов фильтрования	[бар]	2	2	3	3

**Внимание:** Если системы AquaPUR используются для питьевой воды, убедитесь, что подача воды микробиологически безопасна.



## Инструкция пользования фитингов с быстрым подключением типа „push-fit”

В случае системы PUR соединение труб проводится в быстрой системе соединения типа „push-fit”, следующим образом:

- a. Соединение трубки (рисунок 4):
  - через надавливание вводится трубка в «Соединение 1/4 FE» типа „push-fit” (около 15 – 17 мм);
  - Выдернуть обратно трубку, чтобы проверить соединение; трубка не должна выходить;
- b. Отсоединение трубки (рисунок 5):
  - Нажать на «Кольцо соединения 1/4 FE», в которое введена трубка и одновременно в противоположном направлении вытащить трубку.

## Монтажные инструкции

На нашей веб-сранице [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) можете посмотреть видеоролик, показывающий монтаж PUR-систем.

Рекомендуем выполнение монтажа персоналом, прошедшим обучение по выполнению/внесению изменений и ремонту сантехнических установок. Рекомендуем монтаж регулятора давления на входе воды в дом во избежание колебаний давления.

**Для соединения систем PUR к системе водоснабжения холодной воды, мониторируйте «Схему монтажа»:**

1. Установите "Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан" (1)

- остановите подачу воды в сеть;
- откройте батарею, чтобы удалить давление из установки;
- подключить "Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан" (1) к водопроводу для подачи холодной воды;
- с запорным клапаном трёхходовой соединительной детали в закрытом положении (см. маркировку клапана <<OFF>>"закрыт" <->"ON"открыт">>) открыть смеситель для раковины и затем открыть подачу воды. После того, что вода начинает течь в раковину, следует закрыть смеситель для проверки герметичности сети после вставки трёхходовой соединительной детали и запорного клапана.

2. Установите "батарею для фильтрованной воды" (3) на раковину / поверхность (смотри рис. 7);

- определите подходящее место на раковине / поверхности;
- просверлите отверстие диаметром в 12 мм в раковине / поверхности;
- установите "батарею для фильтрованной воды" (3) на раковине / поверхности (смотри рисунок 7);

3. Подготовка системы PUR:

- Развинтите чаши системы PUR;
- Распаковать фильтрующие картриджи, затем поместить картриджи в стаканы согласно «Схеме установки», при соблюдении направления течения воды, справа налево, и надписи, указанные на бирках крышек, а именно:

- для системы PUR 2 – Картридж из вспененного полипропилена, рядом с крышкой, на которой пишет "PP – Melt blown polypropylene", картридж с активным углеродным блоком рядом с крышкой, содержащей надпись "CTO – Activated carbon block";
- для системы PUR 2 UF – Картридж из вспененного полипропилена, рядом с крышкой, на которой пишет "PP – Melt blown polypropylene", картридж с активным углеродным блоком рядом с крышкой, содержащей надпись + Мембрана ультрафильтрации "CTO UF – Activated carbon block with ultrafiltration membrane";
- для системы PUR 3 – картридж с активным углеродным блоком рядом с крышкой, содержащей надпись "CTO – Activated carbon block", картридж с гранулированным активным углем рядом с крышкой, на которой пишет "GAC – Granular activated carbon", картридж из вспененного полипропилена, рядом с крышкой, на которой пишет "PP – Melt blown polypropylene";

•**для системы PUR 3 UF** – Картридж из вспененного полипропилена, рядом с крышкой, на которой пишет “PP – Melt blown polypropylene”, картридж с активным углеродным блоком рядом с крышкой,

содержащей надпись “СТО – Activated carbon block”, Ультрафильтрационный мембранный картридж, рядом с крышкой, на которой пишет “UF – Ultrafiltration membrane“

**Внимание:**

К системе PUR 3, картридж для механического фильтрования из экспандированного ПП будет смонтирован после пуска в действие системы, 10 минут после того как вода была включена, а гранулированный активированный уголь был прочищен и не освобождает больше частицы в воду, что может привести к кольматации механического фильтра из экспандированного ПП.

К системе PUR 3 UF, картридж с мембраной ультрафильтрации будет установлен после пуска в действие системы, 10 минут после того как вода была включена, а блок на активированном угле был прочищен и не освобождает больше частицы в воду, что может привести к кольматации мембраны. Для всех систем, при монтаже картриджей в чаши необходимо проверить наличие и правильное позиционирование уплотнений, согласно «Схеме монтажа».

- Затяните чаши с установленными внутри картриджами, используя при необходимости ключ для стягивания;

- Зафиксируйте систему на стене используя подходящие винты (не поставлены к наборе); В нижней части необходимо обеспечить расстояние в не менее 50 мм, необходимое, чтобы вытащить чашу, когда заменяются фильтры;

4. Соедините трубки (для подключения / отключения трубок смотри „Инструкции использования фитингов с быстрым соединением типа „push-fit“ – рисунок 4 / рисунок 5).

а. Соедините красную трубку;

- один конец соединить к "Трёхходовый соединительный элемент и запорный клапан" (1) ;

- второй конец соединить к „Системе PUR“ вместо красной защитной пробки;

б. Соедините синюю трубку

- один конец трубки вводится в "батарею для фильтрованной воды" (3); (рисунок 7)

- второй конец соединить к „Системе PUR“ вместо синей защитной пробки;

5. Открыть запорный клапан соединительной детали, откройте батарею системы PUR и оставьте воду течь на протяжении 5 – 10 минут до очистки.

При первом использовании или при замене, блок на активированном угле / гранулированном угле выделяет в воду мелкую пыльцу, до полного увлажнения. По данной причине, при первом использовании или при замене картриджа блок активированный уголь / гранулированный уголь, необходимо:

- поместите в чашу картридж блок на активированном угле / гранулированном угле, после открытия пакета;

- вытащите механический картридж, который находится за ним (для системы PUR 3) или картридж с мембраной ультрафильтрации (для системы sistemul PUR 3 UF) в смысле направления течения

- оставьте воду открытой, пока она не станет прозрачной;

- поместите на место механический картридж (для системы PUR 3) или картридж с мембраной ультрафильтрации (для системы PUR 3 UF)

### Срок использования

- механический фильтр необходимо менять раз в 1 – 3 месяца в зависимости от качества воды;
- фильтр блок на активированном угле и гранулированный фильтр следует менять раз в 3 – 6 месяцев, в зависимости от качества воды;
- мембрану ультрафильтрации следует менять раз в 1 год, в зависимости от качества воды.

## Примечание

- для смены картриджей следует соблюдать шаги в «Монтажной инструкции»;
- при замене картриджей, при отвинчивании чаши прольется небольшое количество воды;
- при необходимости, для раскрутки / закрутки фильтров, следует использовать ключ;
- НЕ менять порядок картриджей в системе – это приведёт к снижению эффективности фильтрации; соблюдать схему установки (Рис.1) и позиционирование, написанное на крышках, а также направление течения воды, справа налево.

## Часто задаваемые вопросы

### 1. Что происходит при других давлениях, чем те, которые рекомендованы для использования?

При меньших давлениях чем те, которые рекомендованы, дебит снижается в связи с потерями давления в фильтрах. Для больших давлений существует риск потери герметичности или разбивания чаши.

### 2. Что происходит при других температурах чем те, которые рекомендованы для использования?

При более низких температурах появляется риск замораживания. При более высоких температурах, существует риск деформации элементов, произведенных из термопластических материалов (первые, которые будут деформированы будут соединительные трубы).

### 3. Какова разница между блоком активированного угля и гранулированным углем?

Способ представления. Гранулированный представлен в виде гранул, размером песочную частицу. В случае блока, гранулы обработаны и имеют облик твердого тела, со внутренними пространствами размера микронов.

Таким образом:

#### **Блок активированный уголь**

- Имеет способность задержания твердых частиц
- Эффективен в задержании загрязняющих веществ

#### **Гранулированный активированный уголь**

- Эффективен только в задержании загрязняющих веществ.

### 4. Каками являются типы загрязнителей фильтрованных системами PUR, в зависимости от содержанных картриджей?

	Механический	Блок на активированном угле	активированном угле + Мембрана ультрафильтрации	Гранулированный активированный уголь	Мембрана ультрафильтрации
Мышьяк	–	–	–	–	–
Бактерии	–	–	+	–	+
Вкус и запах	–	+	+	+	–
Хлор	–	+	+	+	–
Флуорурсы	–	–	–	–	–
Сернистый водород	–	0	0	0	–
Тяжелые металлы	–	0	0	0	–
Нитраты / Нитриты	–	–	–	–	–
Отложения	+	+	+	–	+
Железо и марганец	–	0	0	0	–
Летучие органические вещества	–	+	+	+	–
Жесткость (Ca и Mg)	–	–	–	–	–

#### Разъяснения:

– не имеет эффекта                      0 пониженный эффект                      + задерживает загрязняющее вещество

## 5. Почему шланги разных цветов?

Чтобы легче определить направление прохождения фильтров.

## 6. Почему важно направление хода фильтров?

Так как работа каждого фильтра разная и дополняет остальные.

Таким образом:

- Фильтр на активированном угле задерживает растворенные вещества в воде, которые придают неприятный вид, вкус и запах; может задерживать резидуальный хлор, галогеновые дериваты из обработки воды хлором и которые считаются возможными ракообразующими веществами и так далее

- Фильтр блок на активированном угле имеет одинаковую функциональность как и гранулированный уголь, но задерживает и твердые частицы с размерами предела микронов.

- Механический фильтр удаляет отложения.

## Гарантия

Системы PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3UF

Гарантия составляет 24 месяца с момента приобретения, в условиях соблюдения технических указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.

Гарантия на картридж: см. Этикетку.

Гарантия предоставляется на основании документов закупки (квитанция, фактура).

Случаи, непокрытые гарантией регламентированы законом касательно прав потребителей.

Для расширения гарантии на 6 месяцев, просим Вас зарегистрироваться на нашем сайте.

### Производитель:

K.O. VALROM Industrie  
Bd. Preciziei nr. 28  
район 6, Бухарест  
Телефон: 021 317 38 00  
[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)  
[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)



## Poštovani kupci,

Hvala vam što ste izabrali jedan sistem za filtriranje aquaPUR® proizvođača VALROM INDUSTRIE, jedan proizvod namenjen za osiguravanje kvaliteta vode u domaćinstvu.  
Pre upotrebe proizvoda molimo vas da pažljivo čitate ova uputstva za instaliranje i eksploataciju.

Za dodatne informacije molimo vas da pristupite internet stranici: [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

## Varijante za izgradnju

Sistemi za filtriranje dostupni su u sledećim varijantama:

1. **PUR 2** - sa 2 stepena filtriranja
2. **PUR 2 UF** - sa 2 stepena filtriranja
3. **PUR 3** - sa 3 stepena filtriranja
4. **PUR 3 UF** - sa 3 stepena filtriranja

### Set kasete za filtriranje uključene u PUR 2:

1. Mehanički filter od 1 µm
2. Filtar sa blok aktivnim ugljem

### Set kasete za filtriranje uključene u PUR 2 UF:

1. Mehanički filter od 1 µm
2. Filtar sa blok aktivnim ugljem + membrana ultrafiltriranja.

### Set kasete za filtriranje uključene u PUR 3:

1. Filter sa blok aktivnim ugljem
2. Filter sa granuliranim aktivnim ugljem
3. Mehanički filter od 1 µm

### Set kasete za filtriranje uključene u PUR 3 UF:

1. Mehanički filter od 1 µm
2. Filter sa blk aktivnim ugljem
3. Membrana za ultra filtriranje 0,1 – 0,01 µm

Sistem		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Dimenzije gabarit L×l×h	[mm]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Masa	[kg]	2,6	2,6	3,7	3,7
Radni pritisak	[bar]	2+6	2+6	2+6	2+4
Radna temperatura	[°C]	5+30	5+30	5+30	2+30
Broj stepena za filtriranje		2	2	3	3

**Pažnja:** Ako su sistemi aquaPUR upotrebljeni za pijaću vodu osigurajte se da je izvor vode siguran iz mikrobiološke tačke gledišta.

## Upotrebljena uputstva armatura sa brzim priključenjem tipa „PUSH FIT,,

Kod sistema PUR priključivanje cevi vrši se kroz brzi sistem spajanje tipa „PUSH-FIT,, tako da:

a. Priključenje cevi (slika4):

- Kroz guranje unosi se cev u „Vezi 1/4FE” tipa „PUSH-FIT,, (oko 15-17 mm);
- Vuče se nazad cev radi provere priključka; cev ne sme biti izvađena;

b. Isključenje cevi (slika 5):

- Pritiska se na „Prstenu veze ¼ FE” u koji je uneta cev i istovremeno u suprotnom smeru vadi se cev.

## Uputstva za montažu

**Na internet stranici [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) možete pogledati filmove u odnosu na montažu sistema PUR.**

Preporučujemo da instaliranje bude izvršeno od jedne stručne osobe, obučene za izvršenje/promenu i popravku sanitarnih instalacija. Preporučujemo da se izvrši i instaliranje jednog regulatora pritiska kod ulaska vode u kuću radi izbegavanja promena pritiska.

**Za priključivanje sistema PUR na instalaciji hladne vode, pratite „Šemu za montažu,,:**

1. Montirajte „Element za priključenje sa tri smera i slavinu za izolaciju,, (1):

- Zaustavite napajanje mreže vodom;
- Otvorite bateriju kao bi izvadili instalaciju ispod pritiska;
- Priključite „Element za priključenje sa tri smera i slavinu za izolaciju,, (1) na cevi za napajanje hladnom vodom;
- Sa slavinom za izoliranje elementa sa priključenje sa tri smera u „zatvorenoj,, poziciji (pogledaj na slavinu: OFF „zatvoren,,; ON „otvoren,,), otvorite bateriju sudopere i zatim otvorite napajanje vodom. Nakon što je voda počela da teče u sudoperi zatvorite bateriju radi provere zaptivanja mreže nakon nosa elementa za priključenje sa tri smera i slavinu za izolaciju.

2. Instalirajte „Bateriju za filtriranu vodu,, (3) na sudoperi/radni sto (pogledaj sliku 7);

- Odredite jednu odgovarajuću lokaciju na sudoperi/radni sto;
- Napravite jednu rupu sa dijametrom od 12 mm na sudoperi/radni sto;
- Montirajte „Bateriju filtrirane vode,, (3) na sudoperi/radni sto, sa poštovanjem redosleda (pogledaj sliku 7);

3. Priprema sistema PUR.

- Odrvnite čaše sistema PUR;
- Izvadite iz ambalaže kasete za filtriranje i nakon toga postavite kaste u čašama u skladu sa „šecom za montažu,, sa poštovanjem smera toka vode, sa desne na levo i upise sa nalepnica poklopaca, na sledeći smer:

- **Kod sistema PUR 2** – Kasete od proširenog PP u pravcu poklopca na koji piše „PP – MELT BLOWNPOLYPROPYLENE,, kasete sa blok aktivnim ugljem u pravcu poklopca na koji piše „CTO –ACTIVATED CARBON BLOCK,,
- **Kod sistema PUR 2 UF** – Kasete od proširenog PP u pravcu poklopca na koji piše „PP – MELT BLOWNPOLYPROPYLENE,, kasete sa blok aktivnim + membrana ultrafiltriranje ugljem u pravcu poklopca na koji piše „CTO – UF ACTIVATED CARBON BLOCK WITH ULTRAFILTRATION MEMBRANE,,
- **Na sistem PUR 3** – Kasete sa blok aktivnim ugljem u pravcu poklopca na koji piše „CTO – ACTIVATED CARRBON BLOCK,, kasete sa granuliranim aktivnim ugljem u pravcu poklopca na koji piše „GAC – GRANULAR ACTIVATED CARBON,, kasete od proširenog PP u pravcu poklopca na koji piše „PP – MELT BLOWN POLYPROPYLENE,,
- **Kod sistema PUR 3 UF** – Kasete od proširenog PP u pravcu poklopca na koji piše „PP – MELT BLOWN POLYPROPYLENE,, kasete sa blok aktivnim ugljem u pravcu poklopca na koji piše „CTO – ACTIVATED CARBON BLOK,, kasete sa membranom za ultra filtriranje u pravcu poklopca na koji piše „UF – ULTRAFULTRATION MEMBRANE,,

### Pažnja:

Kod sistema PUR 3 kasetna za mehaničko filtriranje od proširenog PP montiraće se nakon stavljanja sistema u rad, na 10 minuta nakon što je voda bila ostavljena da teče a granulirani aktivni ugalj bio je očišćen i ne oslobađaju se čestice u vodi: činjenica koja je mogla voditi do savijanja mehaničkog filtra od proširenog PP.

Kod sistema PUR 3 UF kasetna sa membranom za ultra filtriranje montiraće se nakon stavljanja sistema u rad, 10 minuta nakon što je voda bila ostavljena da teče a granulirani aktivni ugalj bio je očišćen i ne oslobađaju se čestice u vodi: činjenica koja je mogla voditi do savijanja membrane.

Za sve sisteme, kod montaže kasetna u čašama proverite postojanje i tačno postavljanje garnitura (slika 6).

- Stegnite čaše sa montiranim kasetama u unutrašnjem delu sa upotrebom ključa za stezanje;

- Fiksirajte sistem na zidovima kroz upotrebu odgovarajućih šrafova (nisu isporučeni u paketu);

U donjoj stani mora biti osiguran jedan prostor od minimum 50 mm neophodan za vađenje čaše onda kada se zamenjuju filtri;

4. Prikjučite cevi (za priklučenje/isklučenje cevi pogledajte „Uputstva za upotrebu armatura sa brzim priklučkom tipa „PUSH – FIT,, slika 4/ slika 5.

a. Priključite crvenu cev.

- Jedan kraj priklučuje se na „Element za priklučenje sa tri smer a i slavina za izoliranje,, (1);

- Drugi kraj priklučuje se na „Sistem PUR,, u mesto crvenog čepa za zaštitu;

b. Priključite plavu cev

- Jedan kraj cevi priklučuje se na „bateriji za filtriranu vodu,, (3); (slika 7).

- Drugi kraj cevi priklučuje se na „PUR sistemu,, u mesto plavog čepa za zaštitu;

5. Otvorite slavinu za izolaciju elemenata za priklučenje, otvorite bateriju sistema PUR i ostavite da teče za period od 5 – 10 minuta nakon ispiranja.

Kod prve upotrebe ili zamene, blok aktivni ugalj/ granulirani ugalj ima tendenciju da izda u vodi fini prah, do kompletnog sušenja. Iz tog razloga, kod prve upotrebe ili zamene kasete blok aktivnog uglja/granuliranog uglja, morate da radite sledeće:

- Unesite u čaši kasetu sa blok aktivnim ugljem/granuliranim ugljem nakon skidanja žiga;

- Izvadite mehaničku kasetu iza nje (za Sistem PUR 3) ili kasetu sa membranom za ultra filtriranje (za sistem PUR 3 UF) u smeru toka vode sa desne na levu stranu;

- Ostavite da voda teče dok ne postane bistra;

- Ostavite na mesto mehaničku kasetu (za Sistem PUR 3) ili kasetu sa membranom za ultra filtriranje (za sistem PUR 3 UF)

## TRAJANJE UPOREBE KASETA

- Mehanički filter mora biti zamenjen na 1-3 meseci u zavisnosti od kvaliteta vode;
- Filter sa blok aktivnim ugljem i granuliranim ugljem na 3 -6 meseci zavisno od kvaliteta vode;
- Membrana za ultra filtriranje na 1 godinu zavisno do kvaliteta vode.

## NAPOMENA

- Za zamenu kasetna poštujujte korake iz „uputstva za montažu,,.
- Kod menjanja kasetna, kada otvarate čašu teći će jedna mala količina vode;
- Zavisno od nevolje, za otvaranje/stezanje filtra, upotrebite ključ za stezanje;
- NE menjajte redosled kasetna iz sistema – smanjiće se efikasnost filtriranja; poštujujte šemu za montažu (Slika 1) i postavljanje pisano na poklopcima, ali i smer toka vode, sa desne na levu stranu.

## ČESTA PITANJA

### 1. Šta se dešava u slučaju drugih pritiska osim onih preporučenih za upotrebu?

U slučaju pritiska nižih od onih preporučenih protok smanjuje se zbog gubitaka pritiska iz filtra. Za veće pritiske postoji rizik ne zaptivanja ili razbijanja čaše.

### 2. Šta se dešava u slučaju drugih temperatura od onih preporučenih za upotrebu?

Kod temperatura manjih pojavljuje se rizik smrzavanja. Kod većih temperatura postoji rizik deformacije elementa proizvedenih od termičko plastičnih materijala (prve elementi koji će se deformirati biće cevi za priključenje).

### 3. Koja je razlika između blok aktivnog uglja i granuliranog uglja?

Način predstavljanja. Granulirani ugalj u obliku je granula sa dimenzijama čestice peska.

U slučaju blok uglja granule su sintetizirane i imaju aspekt solidnog tela, sa unutrašnjim prostorima koji imaju dimenzije mikrona.

U skladu sa time:

#### Blok aktivni ugalj

- Ima kapacitet zadržavanja solidnih sedimenta većih od 10 µm.
- Ima efikasnost u zadržavanja zagađenih supstanci.

#### Granulirani aktivni ugalj

- Ima efikasnost samo u zadržavanju zagađenih supstanci.

### 4. Koji su tipovi zagađivača filtriranih od sistema PUR, u zavisnosti od sadržanih kaseti?

	Mehanički	Blok aktivni ugalj	Blok aktivni ugalj + membrana za ultra filtriranje	Granulirani aktivni ugalj	Membrana za ultra filtriranje
Arsenik	–	–	–	–	–
Bakterije	–	–	+	–	+
Ukus i miris	–	+	+	+	–
Hlor	–	+	+	+	–
Fluoridi	–	–	–	–	–
Natrijum vodenici	–	0	0	0	–
Teški metali	–	0	0	0	–
Nitrati / Nitriti	–	–	–	–	–
Sedimenti	+	+	+	–	+
Gvožđe i Mangan	–	0	0	0	–
Nestalne organske supstance	–	+	+	+	–
Tvrdoća (Ca i Mg)	–	–	–	–	–

#### Legenda:

– Nema efekta                                      o Smanjeni efekat                                      + zadržava zagađenu supstancu

### 5. Zbog čega su creva različite boje?

Radi lakšeg identificiranja smera za filtre.

### 6. Zbog čega je važan smer filtra?

Zato što je rad svakog filtra različiti i komplementarni sa radom drugih.

U skladu sa time:

- Filter sa aktivnim filtrom zadržava rastvorene supstance u vodi koje daju neprijatan aspekt, ukus i miris; može zadržati otpadni hlor, derivate od halogena koji proizilaze od tretiranja vode sa hlorom i koji su katalogirani kao potencijalno kancerogeni itd.
- Filter sa blok aktivnim ugljem ima istu funkciju kao granulirani ugalj ali zadržava i solidne česticama koje imaju dimenzije iz reda mikrona.



## GARANCIJA

Sistemi za filtriranje PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3UF

Garancija traje 24 meseci od datuma nabavke proizvoda, u skladu sa poštovanjem uslova i tehničkih uputstva koja su specificirana u priručniku.

Garancija za kertridže-pogledajte nalepnicu.

Garancija daje se na osnovu potvrde garancije koja mora biti popunjena na osnovu dokumenata o kupovini proizvoda (fiskalna priznanica, fiskalni račun).

Ne pokriveni slučajevi garancijom određeni su zakonom o zaštiti prava potrošača.

### **Proizvođač:**

S. C. VALROM Industrie

BUKUREŠT

Bulevar PRECIZIEI broj 28 sektor 6,

Poštanski broj: 062204

Telefon: +4021-317.38.00

[www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro)

[www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)



### Уважаеми купувачи,

Благодарим Ви, че избрахте системата за филтриране aquaPur® от VALROM Industrie, продукт, предназначен да гарантира качеството на водата във Вашия дом.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции за монтаж и експлоатация, преди употреба.

За друга информация, моля, посетете сайта [www.valrom.ro](http://www.valrom.ro)

### Конструктивни материали

Системите за филтриране са налични в следните конструктивни варианти:

1. **PUR 2** - с 2 степени на филтриране
2. **PUR 2 UF** - с 2 степени на филтриране
3. **PUR 3** - с 3 степени на филтриране
4. **PUR 3 UF** - с 3 степени на филтриране

#### Комплект включени филтърни касети PUR 2:

1. механичен филтър от 1 µm
2. филтър с блок активен въглен

#### Комплект включени филтърни касети PUR 2 UF:

1. механичен филтър от 1 µm
2. филтър с блок активен въглен + Мембрана ултрафилтриране

#### Комплект включени филтърни касети PUR 3:

1. филтър с блок активен въглен
2. филтър с гранулиран активен въглен
3. механичен филтър от 1 µm

#### Комплект включени филтърни касети PUR 3 UF:

1. механичен филтър от 1 µm
2. филтър с блок активен въглен
3. мембрана ултрафилтриране 0,1 - 0,01 µm

Системи		PUR 2	PUR 2 UF	PUR 3	PUR 3 UF
Габаритни размери L×l×h	[мм]	270×125×325	270×125×325	390×125×325	390×125×325
Маса	[кг]	2,6	2,6	3,7	3,7
Работно налягане	[бар]	2÷6	2÷6	2÷6	2÷4
Работна температура	[°C]	5÷30	5÷30	5÷30	2÷30
Брой степени на филтриране		2	2	3	3

**Внимание:** Ако системите aquaPUR се използват за питейна вода, уверете се, че източникът на вода е микробиологично безопасен.

## Инструкции за използване на фитинги с бърза връзка тип „push-fit“

В системата PUR тръбите са свързани посредством система за бързо закрепване "push-fit", както следва:

а) Свързване на тръбата (Фиг. 4):

- чрез избутване се поставя тръбата във „Връзка 1/4 FE" тип „push-fit" (приблизително 15-17 мм);
- издърпайте тръбата назад, за да проверите връзката; тръбата не трябва да се извлича;

б) Изваждане на тръбата (Фиг. 5):

- натиснете "Пръстена на връзка 1/4 FE", в който е поставена тръбата и в същото време в обратната посока се изважда тръбата.

## Инструкции за монтаж

**В сайта [www.aqua-pur.ro](http://www.aqua-pur.ro) можете да гледате филмче за монтажа на системите PUR.**

Препоръчваме инсталирането да се извършва от обучен персонал за изпълнение/модификация и ремонт на санитарни помещения.

Препоръчваме да се инсталира регулатор на налягането на входа на водата в жилището, за да се избегнат колебания в налягането.

**За свързването на системите PUR към инсталация за студена вода, следвайте "Схемата за монтаж" :**

1. Монтирайте „3-пътен разклонител и изолиращ кран" (1):

- спрете водоснабдяването на мрежата;
- отворете батерията за да извадите инсталацията от под налягане;
- свържете „3-пътен разклонител и изолиращ кран" (1) към проводя за водоснабдяване със студена вода;
- с изолиращия кран на трипътния разклонител на позиция "затворен" (виж маркировка кран: OFF "затворен", ON "отворен"), отворете батерията на мивката и после пуснете водоснабдяването. След като водата е започнала да тече в мивката, затворете батерията, за да проверите уплътнението на мрежата след поставяне на трипътния разклонител и изолиращия кран.

2. Инсталирайте „Батерия филтрирана вода" (3) на мивката / плота (виж Фиг. 7);

- определете подходящо място на мивката / плота;
- направете отвор с диаметър 12 мм в мивката / плота;
- монтирайте „Батерия филтрирана вода" (3) на мивката / плота, като спазвате реда (виж Фиг.7);

3. Подготовка на системата PUR:

- развийте чашите на системата PUR;
- извадете от опаковката филтърните касети, после позиционирайте касетите в чашите съгласно "Схемата за монтаж", като спазвате и посоката на изтичане на водата, от дясно на ляво, и надписите от етикетите на капачите, така:

- **в система PUR 2** – Касетата от експандиран PP пред капака, на който пише "PP – Melt blown polypropylene", касетата с блок активен въглен пред капака, на който пише "CTO – Activated carbon block";

- **в система PUR 2 UF** – Касетата от експандиран PP пред капака, на който пише "PP – Melt blown polypropylene", касетата с блок активен въглен + Мембрана ултрафилтриране пред капака, на който пише "CTO UF – Activated carbon block with ultrafiltration membrane";

- **в система PUR 3** – Касетата с блок активен въглен пред капака, на който пише "CTO – Activated carbon block", касетата с гранулиран активен въглен пред капака, на който пише "GAC – Granular activated carbon", касетата от експандиран PP пред капака, на който пише "PP – Melt blown polypropylene";

- **в система PUR 3 UF** – касетата от експандиран PP пред капака, на който пише "PP – Melt blown polypropylene", касетата с блок активен въглен пред капака, на който пише "CTO – Activated carbon block", касетата с мембраната за ултрафилтриране пред капака, на който пише "UF – Ultrafiltration membrane".

**Внимание:**

В системата PUR 3 касетата за механично филтриране от експандиран PP да се монтира след задействане на системата, . 10 минути след като водата е оставена да тече, а гранулираният активен въглен е почистен и повече на освобождава частици във водата, които биха могли да запушат механичния филтър от експандиран PP.

В системата PUR 3 UF касетата с мембрана за филтриране да се монтира след задействане на системата, 10 минути след като водата е оставена да тече, а блок активния въглен е почистен и повече на освобождава частици във водата, които биха могли да запушат мембраната.

За всички системи, при монтиране на касетите в чашите проверете наличието и правилното позициониране на уплътненията, (фиг.6).

- затегнете чашите с касетите, монтирани вътре, като използвате при нужда ключ за затягане;
- фиксирайте системата за стената, като използвате подходящи винтове (не са доставени в пакета);

В долната част трябва да се осигури пространство от минимум 50 мм необходимо за изваждане на чашата когато се сменят филтрите;

4. Свържете тръбите (за свързване/разединяване на тробовете виж „Инструкции за използване на фитинги с бърза връзка тип „push-fit“ - фиг.4 / фиг.5).

a. Свържете червената тръба;

- единият край се свързва към „3-пътен разклонител и изолиращ кран“ (1);
- другият край се свързва към „Системи PUR“ на мястото на червената защитна тапа;

b. Свържете синята тръба

- единият край на тръбата се свързва към „Батерия филтрирана вода “ (3); (фиг.7)
- другият край на тръбата се свързва към „Система PUR“ на мястото на синята защитна тапа;

5. Отворете изолиращия кран на разклонителя, отворете батерията на системата PUR и оставете водата да тече от 5 - 10 минути до избистряне.

При първа употреба или при смяна, блок/гранулираният активен въглен има тенденция да освобождава фин прах във водата до пълно навлажняване. Следователно, когато за първи път използвате или промените касетата с активен въглен / гранулиран блок, трябва:

- поставете в чашата касетата с блок активен/гранулиран въглен след като сте го разопаковали;
- извадете механичната касета, която е след него (за Системата PUR 3) или касетата с мембрана ултрафилтриране (за системата PUR 3 UF) по посоката на изтичане на водата от дясно на ляво;
- оставете водата да тече докато стане бистра;
- поставете на място механичната касета (за Системата PUR 3) или касетата с мембрана за ултрафилтриране (за системата PUR 3 UF)

## ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА НА КАСЕТИТЕ

- механичният филтър трябва да се сменя на 1-3 месеца в зависимост от качеството на водата;
- филтърът с блок активен въглен и гранулираният - на 3-6 месеца в зависимост от качеството на водата;
- мембраната за ултрафилтриране - на 1 година в зависимост от качеството на водата.

## ЗАБЕЛЕЖКИ

- за смяна на касетите спазвайте стъпките от "Инструкции за монтаж";
- при смяна на касетите, когато отваряте чашите ще изтече малко вода;
- при нужда, за отваряне / затягане на филтрите, използвайте ключа за затягане;
- НЕ сменяйте реда на касетите в системата – ще намалее ефективността на филтриране; спазвайте схемата за монтаж (Фиг.1) и позиционирането, написано върху капачите, но и посоката на изтичане на водата, от дясно на ляво.

**1. Какво се случва при други налягания, различни от препоръчаните за употреба ?**

При по-ниски налягания от препоръчаните дебитът спада поради загубите на налягане във филтрите. За по-високи налягания съществува риск от неуплътнение или от счупване на чашата.

**2. Какво се случва при други температури, различни от препоръчаните за употреба ?**

При по-ниски температури възниква риск от замръзване. При по-високи температури съществува риск от деформиране на елементите от термопластика (първите, които ще се деформират, ще бъдат тръбите за свързване).

**3. Коя е разликата между блок активен и гранулиран въглен ?**

Режим на презентация. Гранулираният е под формата на гранули с размера на пясък.

В блока гранулите са синтеровани и имат външен вид на твърдо тяло с вътрешни пространства с размера на микрони.

Така:

**блок активен въглен**

- има капацитет за задържане на твърди частици над 10 µm
- има ефективност при задържане на замърсители

**гранулиран активен въглен**

- има ефективност само при задържане на замърсители.

**4. Кои са видовете замърсители, филтрирани от системите PUR, в зависимост от съдържащите се касети ?**

	Механична	Блок активен въглен	касета с блок активен въглен + Мембрана ултрафилтриране	Гранулиран активен въглен	Мембрана ултрафилтриране
Арсен	–	–	–	–	–
Бактерии	–	–	+	–	+
Вкус и мирис	–	+	+	+	–
Хлор	–	+	+	+	–
Флуори	–	–	–	–	–
Сероводород	–	0	0	0	–
Тежки метали	–	0	0	0	–
Нитрати / нитрити	–	–	–	–	–
Утайки	+	+	+	–	+
Желязо и манган	–	0	0	0	–
Летливи органични вещества	–	+	+	+	–
Твърдост (Са и Mg)	–	–	–	–	–

Легенда:

– няма ефект

0 малък ефект

+ задържа заразено вещество

**5. Защо маркуците са с различни цветове?**

За да може да се идентифицира по-лесно посоката на обхождане на филтрите.

**6. Защо е важна посоката на обхождане на филтрите?**

Защото функцията на всеки филтър е различен и допълнителна към другите.

Така:

- филтърът с активен въглен задържа разтворените вещества във водата, които придават неприятен външен вид, вкус и миризма; може да задържа остатъчния хлор, халогенираните производни, получени от обработката с хлорна вода, които са изброени като потенциални канцерогени и др.
- филтърът с активен въглен има същата функционалност като гранулирания въглен, но също така задържа твърди частици с размер на микрон.
- Механичният филтър отстранява утайката.

## Гаранция

Системите за филтриране PUR 2, PUR 2 UF, PUR 3, PUR 3 UF

Гаранцията е 24 месеца от датата на покупката, при спазване на техническите инструкции, посочени в ръководството. Гаранция на касетата: вижте етикета. Гаранцията се предоставя въз основа на попълнения гаранционен сертификат и въз основа на документите за покупка (касов бон, данъчна фактура). Случаи, които не са обхванати от гаранцията, се уреждат от закона за защита на правата на потребителите.

### CERTIFICAT GARANȚIE

Warranty certificate / Certificato di garanzia / Garantiezerifikat  
Гарантийный талон / Potvrda garancije / Гаранционен сертификат

**Produs** .....

Product / Prodotto / Produkt  
Продукт / Proizvod / Продукт

**Comerciant** .....

Trader / Commerciant / Händler  
Трейдер / Trgovac / Търговец

**Factura fiscală (bon fiscal)** .....

Tax invoice (tax receipt) / Fattura fiscale (ricevuta fiscale) / Steuerrechnung (Steuerbeleg)  
Налогова накладная / Fiskalni račun (fiskalna priznanica) / Данъчна фактура (касов бон)

#### Data

Date / Data / Datum

#### Ștampila și semnătura

Stamp and signature / Timbro e firma / Stempel und Unterschrift  
Штамп и подпис / Potpis i pečat / Печат и подпис

.....

.....

Производител:  
S. C. VALROM Industrie  
Буlevard Пречизией, Номер 28,  
6 Район, 062204,  
Бухарест, Румъния  
телефон: 021 317 38 00  
www.valrom.ro  
www.aqua-pur.ro

Lipește eticheta